

...a tu alcance



GRUPO DE COMERCIOS DE ERMUA
ERMUKO MERKATALGOEN TALDEA

VILLA de ERMUA

Revista de Información Municipal

AÑO II - NÚMERO 3 - ENERO 1.987

HEMOTTEKA
ERMUKO ZURUTEGIA

A black and white photograph of a person, likely a woman, wearing traditional Basque clothing. She is wearing a dark vest over a light-colored blouse and a dark skirt. She is looking upwards and to the side. A small banner above her head contains the text "HEMOTTEKA" and "ERMUKO ZURUTEGIA".

Capalgata de reyes 1987
• Balance de obras municipales
• Esquiar este invierno

EJEMPLAR GRATUITO

SUMARIO

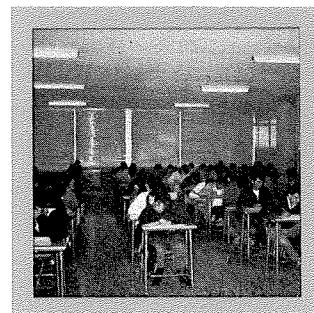
INFORMATIVO



PORTADA:
Los Reyes Magos por las calles de la Villa.

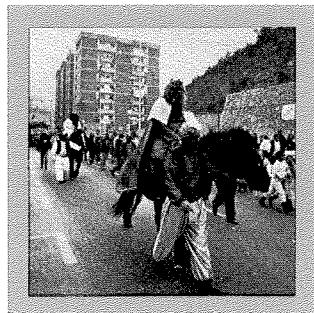
4

La escuela taller en marcha.



9

Cabalgata de reyes 1987.



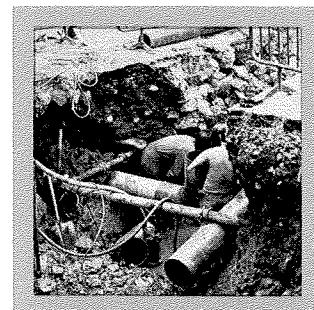
10

Exposiciones en la Villa 1986.



16

Balance positivo de las obras realizadas en 1986.



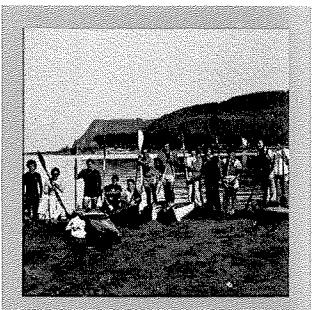
18

El esquí, cada vez menos elitista.



19

Excursión de otoño del C.P.E.



Director:

Pedro Díaz Morante

Equipo de coordinación:

José Luis Palacios
Jesús M. Barrutia

Colaboradores:

Antonio Tena
Juan López
Maribel Gil
Angela Fernández
Humberto de la Puente
Luis M. Izaguirre
José Luis Sáenz
Fotografía

Ostarku / Archivo Municipal

Redacción y Publicidad

Plaza Cardenal Orbe, 2
ERMUA (Vizcaya)
Tel. 17 02 32

Imprime:

Industria Gráfica Cuesta
ELGOIBAR (Guipúzcoa)

La redacción no comparte necesariamente las opiniones reflejadas en estas páginas. Asimismo, se reserva el derecho a extractar o reducir artículos por necesidades de espacio.



EQUIPAMIENTO
DE
OFICINAS

idatz

Fotocopiadoras
Ordenadores
Máquinas de Escribir
Calcular
Cajas Registradoras
Accesorios
y
Mobiliario de Oficina

distribuidor oficial

COPIADORAS

RICOH

COMERCIAL
Goienkale, s/n.
Tlfno. (943) 17 13 26

ERMUA (Bizkaia)

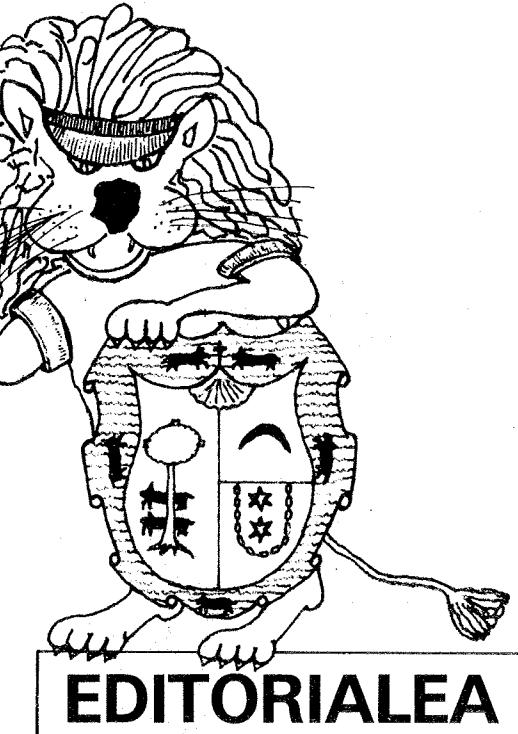
SERVICIO TECNICO
Zubiaurre, 32
Tlfno. (943) 17 13 26

EDITORIAL

"La respuesta del capital"

Cuando nos planteamos la oportunidad de sacar a la calle una revista de información municipal, respondiendo a lo que entendíamos era una necesidad social y cultural de nuestro pueblo, uno de los capítulos que consideramos con detenimiento, naturalmente, fue el relativo a los costes económicos que un proyecto de esta naturaleza comportaba. Aun cuando la periodicidad de la publicación se estableció como trimestral, y a pesar de que su composición y formato son modestos, el presupuesto de cada número resultaba ser lo bastante elevado como para volver la vista hacia los particulares que, siendo titulares de empresas, comercios, etc., pudiesen contribuir, mediante la inclusión de anuncios publicitarios en sus páginas a la realización del INFORMATIVO (práctica común, como es sabido, en este tipo de publicaciones). Con este fin, se contactó con una serie de entidades de la Villa para que considerasen la posibilidad y la conveniencia de anunciar en la Revista. Unos, que hoy se honran con su participación en un vehículo de expresión socio-cultural del pueblo, que sirve, además, de plataforma publicitaria de sus negocios, respondieron positivamente. Otros por el contrario, no: algunos pequeños empresarios/comerciantes alegaron una no muy bollante economía; otros, probablemente, no entendieron en su medida la transcendencia de la iniciativa; y otros, finalmente, con una saneada economía y comprendiendo perfectamente el alcance cultural y social del proyecto emprendido, nos dieron una escueta negativa o la callada por respuesta.

De este último grupo hay que destacar especialmente a los **bancos y cajas de ahorro** de Ermua; de ninguno sin excepción —y eso que mediaron cartas, entrevistas y aclaraciones sobradas—, hemos obtenido la más mínima aportación económica vía publicidad: nos han respondido, cuando se han dignado hacerlo, con evasivas y futuribles difícilmente asumibles como válidos. Hemos comprendido de otros, a los que nos dirigimos solicitando su ayuda, sus circunstancias económicas o su desinterés por el tema por motivos propios de cada caso; pero la negativa de las entidades bancarias y de ahorro a poner un granito de arena (y **no** precisamente a **cambio de nada**) en la labor de hacer un INFORMATIVO con más posibilidades, no puede fundamentarse ni en la falta de dinero, que todos sabemos poseen en abundancia, ni en la falta de visión de la realidad social, que bien conocen los que tan cuantiosos fondos manejan. Es de suponer que los responsables a quienes competía tomar la decisión sobre nuestra solicitud conocerán las razones o sinrazones que argumentan aquélla; a nosotros, sinceramente, se nos escapan.



"Kapitalaren erantzuna"

Gure herriaren giza eta kulturaren maila betetzeko, beharrak iruditu zitzagun aldizkari bat kaleratzea. Aldizkari honek aurkezten zigun aukera planteatzerakoan, ekonomiari dagokion Kapituloa, arreta handiz kontuan hartu genuen. Nahiz eta hiru hilabetero atera eta konposaketa eta formatoa apalak izan, ale bakoitzaren presupuesto nahiko handia izaten da. Horregatik pentatu genuen publizitatezko iragarkien bihazez, presupuesto bete egingo zela eta horretarako empresa eta merkatartzaren jabeei eta norbere kontutik lagundu nahi zuen ere, eskutitz bat bidali zitzaien, INFORMATIVO-ak duen garrantzia eta aldizkarian agertzea, beraientzat komenigarria zela, kontuan hartzeko eskatuz (beste publikazio guztiek egiten duten bezala).

Batzuk, dei honi, baietz erantzun zioten eta horrela, alde batetik, bere negozioa zabaltzeko aukera bat eta bestaldetik, giza eta kulturaren ibilbide bihurtu den aldizkari honi, jarraitzeko behar duen indarra lortu dute partaidetasun horren esker.

Batzuk, ezetz; empresa txiki edo merkata batzuren ardunadunek, diru arasoak alegatu zitzuten; beste batzuk, seguraski, ez zuten ulertu iniziatiba honen importantsia eta, azkenik, nahiz eta diru ugari izan eta idei honen importantsia zehazki ezagutu, beste batzuk ezetz soil batez edo ixilearekin erantzun zuten.

Azken talde honetatik, Ermuko banku eta aurrezki kutxak, bereziki nabarmendu behar ditugu. Eskutitzak bidali, elkarritzetako eduki eta azalpen guztiek eman arren, ez dugu inolako dirulaguntzari lortu. Batzuk, gutxienez erantzuten arduratu zirenak, ontzat hartu ezin ditugun atxakien bidez eskusatu ziren.

Batzurengandik, ekonomi arasoak edukitzea edo gai honezaz arduratzerek nahi eza, bakoitzak bere arrazoengatik, ulertzent zaitzen gara, baina banku eta aurrezki kutxengandik jaso ditugun ezelzak (eta ez ezer truke gainera), INFORMATIVOaren posibilitateak gehitzeko, ezin dira diru faltari leporatu, (badakigu uguru dutela), ez eta giza errealtitatearen ikuspenaren faltari ere, hainbeste diruarekin ibiltzen direnak ederki ezagutzen baitzituze araso hauek.

Suposatzen dugu gure eskaerari buruz hartu behar ziren erabakiaren arduradunek, erantzun honetarako arrazoi edo derrazoak jakingo dituztela, gure uermenari, bene benetan, ihez egiten bait zaizkio.

Comienzo de este novedoso proyecto de formacion profesional especializada

La Escuela-Taller en marcha

Estos días se cumple el primer mes de actividades de la E.T. inaugurada en Ermua, pudiéndose hacer ya un balance inicial de las llevadas a cabo hasta el momento.

Para dar cuenta a nuestros lectores de la marcha de la Escuela, nos hemos puesto en contacto con su director, el arquitecto José Luis Arauzo Gorostiola, y lo hemos entrevistado.

Informativo Villa de Ermua: ¿Qué criterios se han seguido para la selección del alumnado?

J. L. Arauzo: Ante la demanda de casi 100 jóvenes, cuya edad oscilaba entre 16 y 25 años, se les hizo un primer examen, bastante aséptico, para poder conocer su grado de interés y su capacidad intelectual. El mismo día se realizó una prueba tipo test, en la que se medían las aptitudes espaciales, interpretación de planos, razonamiento mecánico, etc., y la posible adecuación a un puesto de alumno en la Escuela-Taller.

Para completar estos exámenes, se hicieron dos pruebas más. Un test de cultura general y una entrevista personal. Con este procedimiento de selección, se ha obtenido un grupo heterogéneo en edades y en el que hay 16 chicos y 8 chicas.

Informativo: ¿Qué asignaturas están estudiando los alumnos de esta E.T.?

J. L. Arauzo: Como la Escuela-Taller tiene dos vertientes, jardinería y rehabilitación de edificios, las asignaturas son muy diversas, ya que la formación quiere ser completa. Así se imparten clases de Historia del Arte, Ciencias Naturales, Física,



Aspirantes a la Escuela Taller en un momento del examen.

Matemáticas, Química, Historia de los materiales y equipos, Jardinería, Construcción, Dibujo, Diseño, Cartografía, Legislación, Cooperativismo, Pintura, Fotografía, y Educación compensatoria, ya que todos los alumnos han de tener al final de su formación, como mínimo, el Graduado Escolar.

Informativo: ¿Qué obras se van a emprender desde la Escuela-Taller?

J. L. Arauzo: Como la Escuela-Taller va a impartir unas clases teóricas, en el antiguo parvulario, en Ongarai, 15, la primera actuación se centró en el acondicionamiento del local para aulas. Posteriormente, y una vez aprobado el Plan Especial Parque Urbano de Ongarai, se acogerá la rehabilitación de dicho entorno natural, así como la ejecución del parque que se situará entre la carretera de acceso al Colegio Teodoro Zuazua y el depósito de agua.

Informativo: ¿Qué futuro se vislumbra en nuestra escuela?

Un equipo de arquitectos acomete la remoción de nuestro Casco Histórico

Los edificios con más solera de Ermua recobrarán su antiguo esplendor

Como desarrollo del Plan General de la Villa de Ermua, el Ayuntamiento ha encargado un estudio socio-urbanístico al equipo dirigido por el arquitecto Patxi Mangado para el Plan Especial del Casco Histórico, y ha solicitado y obtenido del Gobierno Vasco la declaración de AREA DE REHABILITACION INTEGRADA para el Casco histórico de la Villa de Ermua.

Informativo: ¿Quiénes forman parte del equipo redactor?

P. Mangado: Somos un grupo de cuatro arquitectos que ganamos un concurso promovido por el Ayuntamiento en el mes de Diciembre pasado.

Nuestra experiencia más relevante se basa en la redacción del Plan de ESTELLA, municipio con un casco histórico mucho más grande pero con problemas parecidos al de Ermua.

Informativo: ¿Qué es el estudio Socio-Urbanístico?

P. Mangado: Como su nombre indica, se han tenido en cuenta las ca-

racterísticas de los edificios del Casco Histórico y de las personas que en él habitan, para poder actuar en el mismo con un buen conocimiento de causa y con una completa información sobre el nivel de ocupación de las viviendas, el tipo de comercio situado en los bajos, etc...

Informativo: ¿Qué es un Plan Especial de Casco Histórico?

P. Mangado: En el Plan Especial se profundiza más y se hace una diagnosis pormenorizada de todos los edificios y se proponen soluciones a los problemas generales del Casco. Actualmente estamos en la fase de avance del Plan Especial y en breve habrá una exposición pú-

blica en la que se podrá opinar sobre las soluciones adoptadas.

Informativo: En concreto, ¿cómo se beneficiarán los ermitarras con el Área de Rehabilitación Integrada?

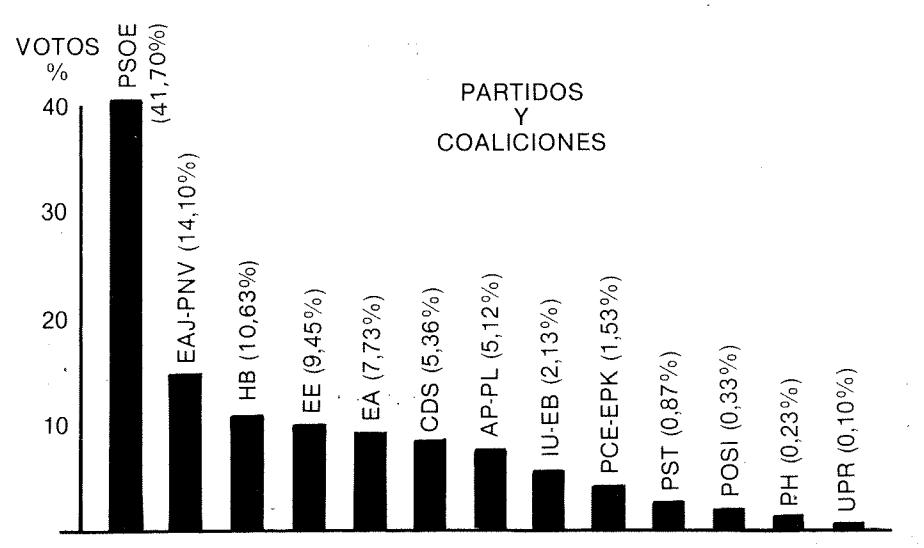
P. Mangado: Con la aprobación de estos instrumentos, los ermitarras residentes en la zona estarán en condiciones de acceder a las líneas de crédito que facilita el Gobierno Vasco en colaboración con las Cajas de Ahorro, una vez que se constituya la "Sociedad de Rehabilitación de ERMUA".

Informativo: ¿Qué supondrá para Ermua la aprobación de esta normativa?

P. Mangado: Recobrar un símbolo de identidad común a todos los ciudadanos y una mejor calidad de vida en estos edificios y zonas libres, Ermua tendrá un centro con personalidad propia y, permaneciendo los edificios viejos, desaparecerá el aspecto descuidado y desvencijado de alguno de ellos.

ELECCIONES AL PARLAMENTO VASCO

El día 30 de noviembre de 1986 tuvieron lugar las elecciones al Parlamento de Euskadi. El diagrama de barras que aparece al lado refleja la distribución de los votos en nuestra Villa para aquellas elecciones.



El consumidor y su protección ante la Ley



El artículo 51 de la Constitución reconoce los derechos fundamentales de los consumidores y usuarios consagrando, además, su protección. La Ley de Defensa del Consumidor desarrolla este derecho constitucional en base a mejorar la calidad de los bienes y servicios.

Para la redacción de esta Ley se han seguido las directrices vigentes en materia de consumo dentro de la Comunidad Económica Europea.

Protección al consumidor

El fin último de esta Ley es la protección del consumidor y del usuario. Y consumidores y usuarios somos todos.

Consumidor es, pues, todo ciudadano que adquiere bienes y servicios. Su situación de inferioridad respecto del productor es patente.

Necesita de una protección (esta ley) tendente a restablecer en lo posible el equilibrio perdido, a través de una correcta información sobre los diferentes productos o servicios, así como de su adecuado uso, consumo o disfrute.

Al consumidor de bienes y servicios se le reconoce el derecho a una información suficiente, incluida la relativa a la identidad de los suministradores, para que pueda realizar una elección adecuada entre los productos y servicios que se le ofrecen. Es decir, el consumidor o usuario tiene derecho a cualquier infor-

mación o conocimiento que le permita utilizar con toda seguridad y a su entera satisfacción el producto o servicio suministrado. Para ello esta ley establece unas reglamentaciones específicas relativas a la declaración de las características de dichos productos: peso, medida, calidad, componentes, fecha de fabricación y de caducidad, modo de empleo, precauciones que habrán de adoptarse, cláusulas del contrato, y precio por unidad de medida.

En definitiva y en lo que respecta al derecho de información del consumidor, éste debe comprender todo lo relativo al uso y forma de utilización de los productos.

Las asociaciones de consumidores como forma de defensa

La audiencia en consulta, la participación en el procedimiento de elaboración de las disposiciones generales que les afectan directamente, son tareas que se pueden realizar a través de las asociaciones, agrupaciones o confederaciones de los consumidores y usuarios legalmente constituidos.

Con esto, la ley pretende que los usuarios y consumidores tengan una participación activa con voz y voto en determinados organismos, donde su presencia es necesaria.

La protección jurídica, administrativa y técnica en las situaciones de inferioridad, subordinación o indefensión, para la cual la ley establece los procedimientos eficaces para la defensa de los consumidores y usuarios, crean el marco legal adecuado para favorecer un desarrollo óptimo de las Asociaciones de Consumidores, que en definitiva son las que van a trabajar de una manera directa en la defensa de consumidores y usuarios.

Ermaza

Minusvalías físicas: El centro IZPI

Es de sobra conocido por todos el rechazo social que han sufrido las personas etiquetadas como minusválidas. Esta situación no obstante, ha ido mejorando. Hoy día (en teoría al menos) nadie duda ya del derecho que poseen los minusválidos a vivir de un modo tan completo como el de los demás.

La minusvalía se puede definir como una situación desventajosa para una persona, consecuencia de una deficiencia o de una discapacidad, que limita o impide el desempeño de actividades que serían normales en su caso. En términos oficiales la condición de minusvalía la poseen aquellas personas que, como mínimo, sufren un 33% de disminución global de sus capacidades.

La condición de minusválido la reconoce el equipo de orientación, valoración y diagnóstico del INSERSO (Instituto Nacional de Servicios Sociales), ubicado en Bilbao, en la calle Marcelino Oreja, 3-5.

Desde el departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento, la asistencia a los minusválidos físicos se va consolidando paulatinamente a través de:

— Información sobre ayudas individuales existentes a fin de paliar

los inconvenientes de las disminuciones físicas.

— Canalización de solicitudes de trabajo.

Aquellas personas que se encuentren afectadas por alguna minusvalía física (previamente reconocida por el INSERSO), tiene la posibilidad de solicitar un puesto de trabajo en el Centro de Trabajo Ocupacional "IZPI", ubicado en la localidad de Elgoibar, contactando con la asistente social del Ayuntamiento de Ermua.

IZPI comenzó a funcionar en julio de 1983. Surgió a raíz de las gestiones realizadas por la Asociación Izpi, que actualmente cuenta con 150 socios. En principio, este centro fue proyectado con carácter local; sin embargo, el Gobierno Vasco recomendó su carácter comarcal. Acoge a los siguientes municipios: Elgoibar, Eibar, Ermua, Mendaro y Placencia.

Los ayuntamientos no participan en la gestión del centro; sin embargo, periódicamente son convocados en una reunión en la que se les proporciona información relacionada con el mismo. IZPI es miembro de la federación KATEA (Federación de asociaciones con centros especiales de empleo).

Datos sobre la plantilla

En sus inicios trabajaban en IZPI 5 personas. Actualmente la plantilla está compuesta por 19 personas hombres y mujeres, y un responsable; éste no posee la condición de minusválido. La distribución es la siguiente:

Elgoibar: 10
Ermua: 4
Eibar: 4
Mendaro: 1.

La persona más joven del taller cuenta 17 años de edad y la mayor 40 años.

Trabajos realizados actualmente

- Distribuidores y derivadores para antenas colectivas.
- Montaje de cadenas.
- Bruñido de piezas
- Trabajos de remachado y roscazo.
- Montaje de bisagras para mobiliario de cocina.

Estos trabajos son proporcionados por otras empresas.

Requisitos para acceder a IZPI

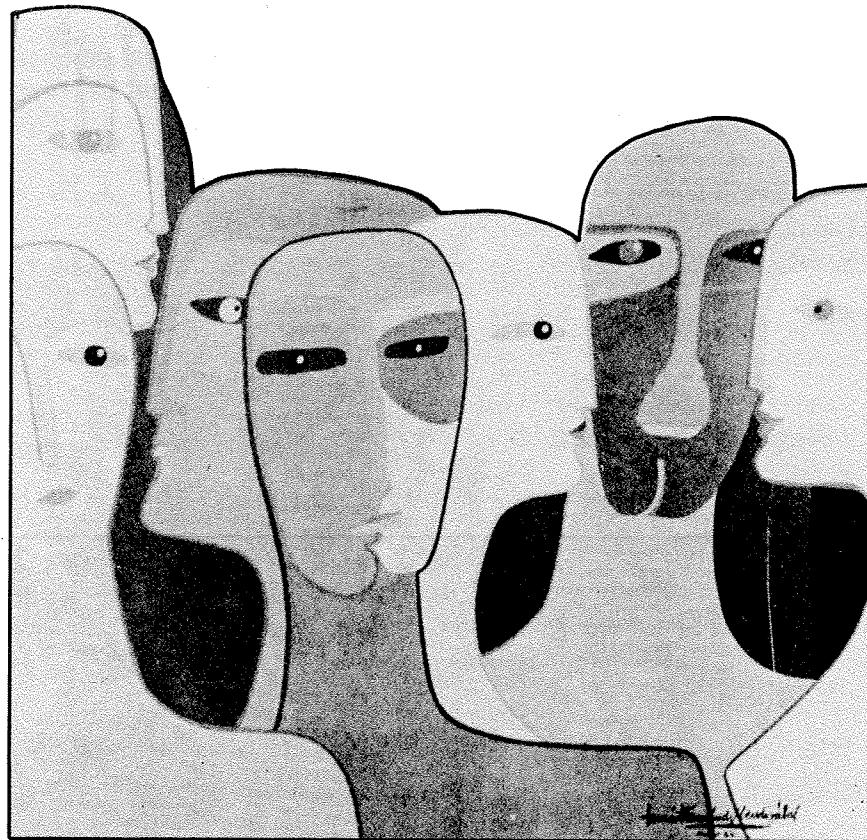
- Estar empadronado en uno de los cinco municipios mencionados anteriormente.
- Poseer la calificación de minusvalía realizada por el INSERSO.
- Ser mayor de 16 años.

Cuando es necesario cubrir un puesto de trabajo, los asistentes sociales de la zona acuden a una reunión y allí deciden el número de orden de cada solicitud en la lista.

Actualmente, debido a la diversidad y complejidad de los trabajos, se tiene en cuenta la minusvalía física a fin de que las personas seleccionadas puedan realizar el trabajo para el que van a ser contratadas.



Miembros de IZPI en los Talleres.



Un derecho reconocido por la LODE

Las asociaciones de padres de alumnos

El Consejo de Ministros, en su reunión del día 11 de julio de 1986, aprobó un Real Decreto por el que se regulan las Asociaciones de Padres de Alumnos (APA). Este Real Decreto viene a dar cumplimiento al artículo 5º de la Ley Orgánica del Derecho a la Educación (LODE) que garantiza la libertad de asociación de padres de alumnos.

Según el Real Decreto, estas asociaciones pueden constituirse en centros docentes, público o privados, en los que se imparten Educación Preescolar, E.G.B., B.U.P. y Formación Profesional. Pueden ser miembros de ellas los padres o tutores de los alumnos de los citados Centros.

Finalidades

Las APA asumirán, entre otras, las siguientes finalidades:

- Asistir a los padres o tutores en lo relativo a educación.
- Colaborar en las actividades educativas del Centro.

c) Promover la participación de los padres en la gestión del Centro.

d) Asistir a los padres de alumnos en su derecho a intervenir en el control y gestión de los centros públicos.

e) Facilitar la representación y participación de los padres de alumnos en los consejos escolares.

Los estatutos

Los estatutos de las APA deberán contener lo siguiente:

- Denominación de la asociación.
- Finalidades de la asociación.
- Domicilio, que puede ser el del Centro Docente.
- Composición y funcionamiento de sus órganos.
- Procedimientos de admisión de asociados.
- Derechos y deberes de los asociados.
- Patrimonio fundacional y recursos económicos.
- Régimen de modificación de los estatutos.

Todo ello deberá presentarse en el Ministerio de Educación y Ciencia. Las APA podrán usar los locales de los Centros para la realización de sus actividades previa comunicación de la Junta directiva de la asociación a la dirección del Centro. Los gastos correrán a cargo de las asociaciones organizadoras.

Las APA pueden federarse o confederarse comunicándolo al Ministerio de Educación y Ciencia. La participación de los padres de alumnos en el Consejo Escolar del Estado se realizará a través de las confederaciones de APA más representativas. A su vez, el Ministerio de Educación y Ciencia prestará asesoramiento técnico para la constitución de asociaciones, federaciones y confederaciones de padres de alumnos. Asimismo, fomentará sus actividades mediante la concesión de ayudas monetarias.

Los Reyes Magos repartieron entre los niños de Ermua docenas de regalos y 235 kilos de caramelos

Cabalgata de Reyes 1987



Los Reyes Magos por las calles de la Villa.

Siguiendo con la tradición de todas las Navidades, Melchor, Gaspar y Baltasar, al lomo de sus briosos corceles, pasearon por nuestras calles para alegría y regocijo de los más pequeños.

Llegados del lejano Oriente, los Reyes Magos hicieron un alto en nuestra Villa para transmitir su mensaje de paz y concordia en estas fechas tan señaladas. Trajeron consigo también, como siempre suelen hacer, un buen montón de regalos para todos los críos que han sido buenos en este pasado año.

Un amplio recorrido

La Cabalgata salió de San Lorenzo, discurriendo por la Avenida de Guipúzcoa hasta coger Izelaieta y Goienkale. Llegaron a la Cantera y desde allí bajaron por Zubiaurre y, pasando por la Calle de la Villa, llegaron a San Pelayo, terminando su recorrido en la Plaza del Cardenal Orbe. Toda la Cabalgata estuvo amenizada con las interpretaciones

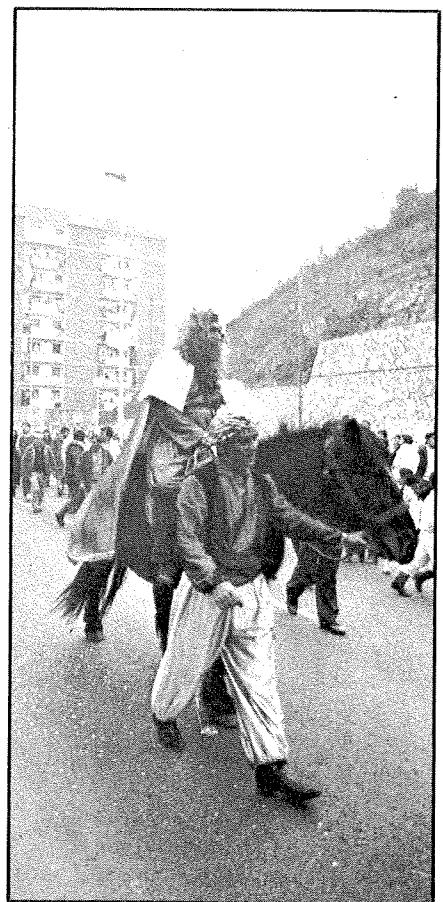
de la Tuna "Gasteiz", que salpicó su recorrido con villancicos navideños.

En la plaza, sorteo de regalos

Ya en la plaza, sus majestades subieron a sus respectivos tronos (sobre el camión de la Brigada), acompañados de los pajés que les asistían y de tres "olentzeritos" que también ayudaban. Desde allí, arrojaron todavía algunos puñados de caramelos a la muchedumbre infantil que los aguardaba, y procedieron, mediante el sistema de papeletas, al sorteo de regalos. Los críos pugnaban por subir los primeros al estrado y hubo que montar un pasillo de adultos para ordenar, en alguna medida, la marea humana de pequeños que se agolpaban alrededor. Incluso hubo quien tuvo que sumer-

girse en aquel mar de cabecitas para socorrer a algún chiquitín excepcionalmente apretujado, pero sin mayores consecuencias.

En conclusión, la Cabalgata de Reyes de este año se ha desarrollado lo suficientemente bien como para hacer un balance positivo de la misma, en ambiente festivo y con mucha participación. Los errores habidos nos servirán para la próxima, que queremos que sea mejor y más divertida. En ésta, como en otras anteriores y en las que vienen, los beneficiarios principales son nuestros críos y eso es lo importante y lo que más nos estimula.



Pintores, escultores, fotógrafos y ceramistas nos mostraron su obra en Ermua

Exposiciones en la Villa-1986

La vida cultural, que se desarrolla a través de múltiples campos de expresión, ha recibido en Ermua, a lo largo de 1986, un notable impulso en lo que se refiere a las exposiciones que varios artistas han ofrecido al público.

Las artes plásticas, que han venido nucleando tradicionalmente, a la par que la música y la literatura, el mundo de la cultura (esa "cultura" que se suele escribir con mayúsculas, quizás abusivamente), han recibido, en el transcurso de ese 1986 que acaba de marcharse, una atención especial en nuestro pueblo. Las exposiciones abiertas al público, en esa sala, ya con soleira, que EROSKI cede siempre con tan buena disposición, han recogido el hacer de numerosos y diversos artistas que nos han dejado ver sus capacidades en los diferentes ámbitos expresivos que les son propios.

Y hay que decir que en la labor de organización y en el patrocinio de todas las exposiciones que han tenido lugar, han abundado no sólo el Departamento de Cultura del Ayuntamiento, que ha porfiado en interés y medios para realizar gran parte de las habidas, sino también asociaciones y particulares que, alentados por su amor a la cultura y su deseo de enseñarnos, también, lo que saben hacer, han impulsado el conjunto de las muestras. Así, en marzo, tuvimos ocasión de ver la exposición de Ostarku de fotos de Carnavales y la del Taller de mimbre; en abril, la de Txindurri; en junio la Expo C.P.M.; y, a caballo entre junio y julio, la de pintura y cerámica de autores ermuarios auspiciada por Eroski. El Departamento de Cultura del Ayuntamiento, por su parte, montó la de escultura de Antonio



Exposiciones en Ermua.

Blanco, en febrero; la de cerámica de la Escuela, en abril; la del tallista de madera Sito Carmona, en mayo; la del II Certamen Nacional de Fotografía, en junio; la de pintura de los artistas de Getxo, en septiembre; la de pintura, también, del avilense Robert García y la heterogénea, con el Gobierno Vasco, de Juventud 85, en octubre; la de fotografía del gaditano Ochoa y la de pintura del eibarrés Güenaga, en noviembre; y la de fotografía del ermuaarra Cruces y las de cerámica y dibujo de la Escuela, en diciembre.

Un recorrido variado, como se ve, por los pagos de las artes plásticas y la imagen que, aún mejorable en cantidad y calidad, ha permitido al ciudadano interesado acercarse a unos ámbitos culturales tan lúdicos como didácticos.

Por la sala han pasado un número importante de visitantes que podríamos cifrar en torno a las diez mil personas en su conjunto, lo que supone una cantidad notable de gentes interesadas en estos actos culturales. Unos por razones de inquietud artística y otros por simple curiosidad, se adentraron en este mundo de formas, trazos y colores, y a buen segu-

ro que los más salieron de la sala con algo nuevo aprendido o una crítica positiva o negativa que hacer. Y no era otra la meta perseguida cuando se planearon y montaron las exposiciones: que se vean, que se discutan, que se comenten, que descubran algo a los más y a los menos vinculados con estos temas de expresión plástica.

La intención del Ayuntamiento es continuar con esta dinámica de exposiciones a lo largo de este 1.987, todo lo densa y enriquecida que las condiciones de espacio y las disponibilidades económicas lo permitan. Es de esperar, así mismo, que los particulares y asociaciones relacionadas con la temática se impliquen en la tarea de impulsar este campo cultural, tal como ya lo hicieron en alguna medida en la temporada pasada. Por todo ello, en este año en curso ... continuará.

Con dos películas del director norteamericano, finalizó el ciclo de cine de otoño

Stanley Kubrick o el poder de la independencia



Un fotograma de "Teléfono rojo".

"No deja uno de preocuparse del ser humano por reconocer sus flaquezas, absurdos y falsedades esenciales. Para mí, la única verdadera immoralidad es aquella que pone en peligro la supervivencia de la especie, y el único mal absoluto que amenaza con aniquilarla" (S. Kubrick, 1968).

Kubrick nació en 1928 en Nueva York. En 1951, tras una temporada como fotógrafo de la revista "Look", dirige su primer cortometraje. Desde un principio, Kubrick busca la autonomía creativa. Así, en 1953, dirige su primer largometraje, "Fear and Desire", con dinero prestado por sus padres. Luego vendrían películas como "Killer Kiss" (1955), "Atraco perfecto" (1956) y "Senderos de gloria" (1957) en la que, además, colabora como guionista.

Tras dirigir "Espartaco" (1960), Kubrick se traslada a Inglaterra para rodar "Lolita" (1960) y "¿Telé-

fono rojo? Volamos hacia Moscú" (1964). Desde entonces ha permanecido en este país. A partir de aquí, su producción ha ido disminuyendo. A la vez, su poder de decisión y su meticulosidad ha ido en aumento. En "2001. Una odisea en el espacio" (1968), "La naranja mecánica" (1971), "Barry Lyndon" (1975) y "El resplandor" (1980), además de la dirección, Kubrick se convierte en productor y guionista. Incluso fotografía y monta gran parte de su obra.

Las fuentes del poder y su naturaleza son una preocupación constante dentro de la filmografía del di-

rector norteamericano. Pero los sentimientos humanos son sustituidos paulatinamente por la maquinaria y los medios técnicos. Todo esto le lleva a una visión pesimista, fría y perversa de la humanidad. La intemporalidad del mal es un concepto que parece intrínseco a Kubrick y a su obra.

Stanley Kubrick dedicó cuatro años y veinte millones de dólares a "El resplandor". La película se estrenó en medio de una fuerte polémica y tanto críticos como espectadores se sintieron defraudados. "El resplandor", aunciada como película de terror, no lo era, al menos en el sentido convencional de la palabra. Kubrick había tomado la novela de Stephen King y había eliminado el suspense. Su concepción del terror era claramente cerebral y personal, y carecía de la necesaria motivación e identificación con el público.

"¿Teléfono rojo? Volamos hacia Moscú", es una comedia negra brillantemente estructurada, acerca de la paranoia nuclear y el desencanto político. El humor negro adquiere aquí caracteres de verdadera pesadilla, pero, al igual que en otras grandes sátiras, llega más al fondo de la cuestión que los tratamientos serios. El general, el aviador tejano y el ex-nazi doctor Strangelove, son personajes mediante los cuales, y recurriendo a la parodia y la caricatura, Kubrick logra ilustrar el tipo de mentalidad que hace posible un holocausto nuclear.

Uno de los jazzman más importantes de la historia

La música interminable de Miles Davis

Es negro como lo más negro de las noches y asomarse a sus ojos es zozobrar en la mirada insodable de los genios. Tiene demasiados años para medirse con la dureza de los escenarios, pero sus últimos trabajos desbordan tal cantidad de energía sonora que su vitalidad pue de medirse con los ritmos más duros. Le llaman el Picasso del Jazz. Su nombre es Miles Davis.

A finales de 1984 le fue concedido el premio Leonie Sonning de música, considerado como un hermano del premio Nobel y que ha sido otorgado a músicos de la categoría de Igor Stravinsky (1959), Leonard Bernstein (1965) y Andrés Segovia (1974), entre otros. Sus pasados amores con la heroína, su carácter introvertido, su fama de excéntrico y su inconfundible "pose" cuando toca la trompeta, componen algunos rasgos de su mitología particular.

Le regalaron su primera trompeta a los 13 años

En efecto, Miles constituye un raro ejemplo de creatividad musical. No sólo por la dimensión e importancia de su obra, sino también por su continuidad en el tiempo, solamente alterada en raras ocasiones. Esto le ha permitido llegar a la respetable edad de 60 años dejando tras de sí una densa estela de renovación y de constante apertura a nuevas experiencias musicales.

Sin embargo fueron muchos los que, allá por la época de los cuarenta, sólo vieron en Miles un buen aprendiz sin excesivo talento y con un pobre registro de agudos que hacían de él un instrumentista limitado. Nacido en Alto (Illinois) el 25 de



Mayo de 1926, en una familia acomodada, se graduó en el High School en 1945, y se marchó a Nueva York para convertirse en músico de Jazz. Le habían regalado su primera trompeta a los 13 años. Allí conoció a Charlie Parker, uno de los gigantes de la historia del jazz. Parker marcará fuertemente los conceptos musicales de Miles. En Nueva York, Miles también aprende la dura realidad de su condición de negro, independientemente de su origen familiar acomodado. Con el inicio de la década de los cincuenta, Miles desarrolla y pone a punto junto con varios músicos el "cool jazz". En 1955 crea su primer quinteto junto a John Coltrane, Red Garland, Paul Chambers y Philly Jo Jones. En 1958 graba "Kind of Blue", considerado un hito fundamental en la historia del Jazz y en el que participa un pianista blanco: Bill Evans. Será el comienzo de una fructífera cooperación entre ambos.

Los últimos pasos musicales de Davis

En 1967, Miles graba junto a Shorter, Hancock, Carter y Willians, el álbum "Nefertiti", producto de su último quinteto y llave de paso a to-

Discografía in (Miles) pensable

Byrd of the Cool, 1949
Kind of Blue, 1959
Nefertiti, 1967
Bitches Brew, 1969
Get up with it, 1975
The man with the horn, 1982

Recopilaciones

Tallest Trees, 1972
Collectors'items Basic, 1974

● Pedro Alvarez Olañeta ha sido el vencedor del Concurso de Narrativa breve que organizó el Departamento de Servicios Socioculturales del Ayuntamiento en Otoño 1986. Su obra "Polonia año cero (La historia increíble)" ha resultado premiada con 25.000 pts. y publicada dentro del INFORMATIVO como separata.

Breves

● El grupo formado por Ana M. Fernández, Manuela López y Catalina Gallardo, de 20, 21 y 21 años de edad, respectivamente, han sido becadas por el Ayuntamiento con 25.000 pts. por su proyecto de viaje cultural a Barcelona, donde desarrollarán un plan de visitas de notable interés cultural.

Cimarro, un cadáver para la revolución

Glorias locales

Cimarro tenía hueso y constitución para haber alcanzado tranquilamente 1,80 m. de altura, pero prefirió quedarse en 1,66 m. cuando le dijeron que de esa forma le sería más fácil colocarse en los sitios donde no le llamaran. Ha sido un poco el basurero intelectual del pueblo. Se dedicó a recopilar los venenos y miasmas que el pueblo produce durante toda la semana y los plasmaba los domingos en el periódico para honra y vergüenza de quien corresponda.

Alquimista de la información

Normalmente para vergüenza propia. Si, por casualidad, una semana las infecciones internas de Ermua no habían supurado el pus suficiente para llenar una página de domingo, Cimarro se convertía en alquimista de la información y se la inventaba. No sólo es capaz de trocar el plomo en oro, sino que además es capaz de venderlo como tal. Cualquiera que le conozca sabrá que va siempre de reunión en reunión con urgencia alcahueta. Siempre tras alcaldes, secretarios y ediles con ojo de ciclope y olfato de perro ratonero.

La llamada de la cultura

Tenía Cimarro unos dicisiete años, estudiaba bachiller en Eibar, aunque sin saber muy bien para qué, cuando recibió la misteriosa llamada de la cultura. Coincidio que eran años en que le hervían la sangre y las pasiones y no supo decir que no. En sus primeros escarceos político-intelectuales, político-culturales o político-lo que sea, se mostró revolucionario, fiel al dogma y a la utopía que pretendía alcanzar con la mano desde su 1,66 m. parabellum. Quiso, más que fomentar, hacer una cultura nueva en Ermua, aunque tuviera que llenarla con sus propias contradicciones y lagunas. Se apoyó, para lograrlo, en su inagotable capacidad de trabajo y en su estética de rata gris de periódico. Por este motivo fue, en ocasiones, alagado. Amenazado, insultado y vilipendiado en otras, de las que se siente implícita e incomprendidamente orgulloso. Pero hacer cultura y crear hábito socio-cultural en este pueblo es empresa demasiado complicada para personaje tan pragmático. De nada le sirvió colaborar con la Candidatura Popular

de Ermua (C.P.E.) y otros equivocados.

Incidente burócrata de la cultura

El diario quehacer periodístico y el habitual aburrimiento de la cultura, terminaron por cauterizarle el espíritu revolucionario y poco a poco fueron transformándole en un incipiente burócrata sin mayores pretensiones que un pequeño despacho y una secretaría preferiblemente de pechos generosos. Además, el destino, siempre imprevisible, le jugó una mala pasada y no permitió que encontrara trabajo sino en EL CORREO ESPAÑOL, tumba de revolucionarios, por lo que a partir de entonces, tanto sus crónicas como sus actos en pro de la cultura y la vida social en Ermua, terminaron por desprender un rancio olor a cadáver. Sin embargo yo me inclino a pensar que Cimarro está constituido por un material extraordinariamente maleable, privilegio de personas incombustibles, que le permite seguir conservando cierto duende revolucionario incluso después de muerto. No podría explicarse de otra forma que todavía no esté afiliado al P.S.O.E. Aunque este duende, como le comenté la última vez que nos encontramos en el cine, es un duende altamente descafeinado, el producto residual que queda en las conciencias de quienes desde la oposición aspiran a un cargo público. Después del cine subimos hasta el GIROA, donde nos tomamos un par de mostos con sobriedad de intelectuales aburridos y hablamos de política. Bueno, quiero decir de política. En fin, ya sabéis, de política. - "Tengo ganas de que me dejen disparar de una puta vez con fuego de mortero desde el periódico" —, terminó diciéndome. Aunque todos sabemos que desde un periódico como EL CORREO no le dejarán disparar nunca, ni siquiera la inflacción. Y aunque así fuera, dudo mucho que lograra munición para disparar algo desde un pueblo como Ermua. Continuamos hablando y hablando como siempre que nos encontramos y en un tema en particular sigue demostrando no tener ni idea: el teatro. Esto último probablemente le molestará que se lo diga, quizá por que no sea del todo cierto. Pero me encanta decírselo.

José Luis Sáenz

Algunos datos sobre el txistu en Ermua



El txistu es, por excelencia, el instrumento clásico de los pasacalles. Se pueden encontrar datos sobre su uso ya antes de 1936. En estas fechas, las bandas de txistularis hacían sus pasacalles en las grandes festividades y en las fiestas patronales. Incluso acudían a las procesiones religiosas. Uno de los primeros txistularis que se recuerdan fue Santiago Mallagarai. Posteriormente se forma una banda de txistularis en la que destacan las Albizu, Zubizreta y algunos otros más. A partir de la década de 1940 y durante muchos años podemos destacar al txistulari Luis Albizu y al tambores Pedro Amuchastegui, que tocaban en la plaza todas las tardes de los domingos y fiestas.

En la enseñanza del txistu, además de los que imparten actualmente sus conocimientos musicales, se recuerda de entonces a Emeterio Intxaurandia enseñando música; a Luis Albizu enseñando música y txistu o a Joseba Idigoras enseñando danza.

Para darnos cuenta del interés que había en épocas anteriores por contar con buenos txistularis, sólo un dato más. Hace muchos años y durante las fiestas de Santiago, se desplazó hasta Ermua la banda de txistularis de Legazpi.

Actualmente, el coro Abeslariak cuenta también con una banda de txistu que consta de txistu 1º, txistu 2º, silbote y tambor. Mayor importancia tienen, si cabe, los txistularis integrados, aunque no como bandas, en los grupos de danzas Txindurri, Gure Ametsa y otros.

Abeslariak

TORREALDAY-URIARTE, S.A.

ASESORIA FISCAL, CONTABLE Y FINANCIERA

ASESORIA FISCAL

- Chequeos de empresa y análisis de su situación.
- Altas y bajas de Licencia Fiscal, Autónomos, E.O.S.
- Declaraciones de Renta, Patrimonio, I.V.A., Pagos Fraccionados.
- Asistencia en inspecciones.
- Interposición de recursos, etc.

ASESORIA CONTABLE

- Asesoramiento sobre procedimientos contables.
- Puesta en marcha y al día de empresas.
- Mecanización de contabilidades.
- Anotaciones de libros I.V.A. y E.O.S. (Ventas y Compras).
- Nóminas y Seguros Sociales.

ASESORIA FINANCIERA

- Tramitación de subvenciones y créditos oficiales.

Marqués de Valdespina, 14, bajo

Teléfono 17 44 35 - ERMUA

HACIENDA

Participación en los Tributos del Estado

No todos los ingresos por impuestos y tasas se reciben a través de la conocida oficina de Recaudación ubicada en el Municipio; una parte muy importante de ellos proceden de la participación en los Tributos del Estado.

D e conformidad con lo dispuesto puesto en el art. 142 de la Constitución, los Municipios tendrán derecho a una participación en los Tributos del Estado.

La referida participación consiste en una cantidad que se fija anualmente en los Presupuestos Generales del Estado; su importe se destina a dotar el Fondo Nacional de Haciendas Municipales y se distribuye por la Ley de Presupuestos Generales del Estado de cada año.

Los criterios de distribución pa-

ra nuestro Municipio son los siguientes:

- Población.
- Esfuerzo Fiscal.
- Unidades Escolares.

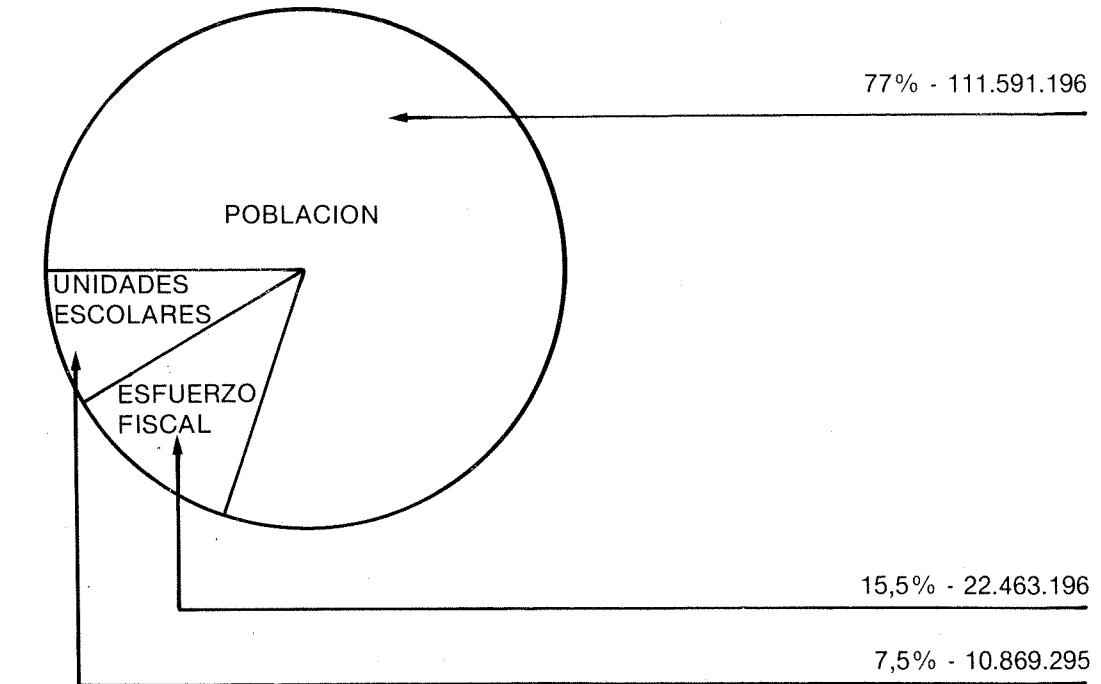
La participación se abona a los Ayuntamientos mediante entregas trimestrales a Cuenta por Importe, cada una de ellas, de la cuarta parte del 90% de la misma, según previsiones presupuestarias. El abono se realiza a través de la Comunidad Autónoma ya que es competente

según el Estatuto de Autonomía.

Una vez finalizado el ejercicio, liquidados los Presupuestos Generales del estado y conocidos los datos definitivos de la recaudación de los tributos, se procede a la liquidación definitiva.

El Estado puede retener las entregas a cuenta o, en su caso, la liquidación definitiva correspondiente a aquellos ayuntamientos que tuvieran contraido con él deudas firmes y no satisfechas, a fin de compensar su importe.

En la esfera de nuestro Ayuntamiento, la participación en los tributos del Estado se ha fijado para 1986 en 144.923.851 ptas., representando el 33% de los Ingresos Ordinarios.



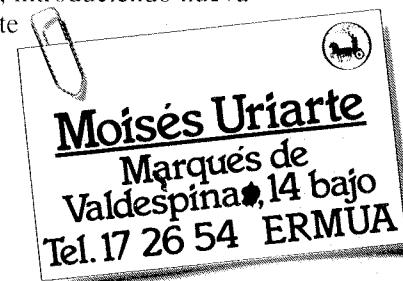
Hablando de Seguros, Aurora Polar.



Efectivamente, porque en Aurora-Polar contamos con un amplio programa de servicios muy seguros para miles de clientes: Seguros de vida, de responsabilidad civil familiar, de hogar, de comunidades, de accidentes, de automóviles, de hospitalización, de equipos electrónicos, transportes, industria en general, etc., etc., etc., con diversas modalidades en cada apartado.

Y seguimos trabajando, abriendo nuevas líneas de seguros para adaptarnos a las cambiantes necesidades de la empresa, el individuo y la sociedad de nuestro tiempo, sin detenernos en fronteras, introduciendo nueva tecnología para una eficiente gestión.

Todo, para que nuestros clientes estén seguros. Por eso hablamos de seguros.



AURORA-POLAR

SEGUROS

A pesar de que algunas no han concluido

Balance positivo de las obras realizadas en 1986



Obras de saneamiento en Ermua, 1.986

Finalizado ya 1986, es hora de hacer un resumen de lo realizado hasta el momento. Y no es fácil, ya que la mayoría de las obras están comprendidas dentro de un plan bienal que abarca 1986-87. Por tanto sólo se puede hablar de un balance provisional.

A través de esta planificación se ha intentado poner al alcance del Ayuntamiento una serie de medios extraordinarios para mejorar la calidad de vida en nuestra Villa.

Principales obras

Una de las obras de mayor importancia es la relativa al saneamiento, con un presupuesto de 250 millones de ptas. A través de las subvenciones concedidas tras las inundaciones de 1983, se está tratando de dotar al pueblo de una serie de colectores y arterias de saneamiento con el fin de eliminar la polución del río en la zona urbana. Esta obra se encuentra en una fase intermedia. Las obras de saneamiento en el centro del pueblo han quedado concluidas y falta por terminar la zona de la carretera general, que finalizará durante el verano de 1987.

Otro apartado son las obras de vialidad. Con ellas se está intentando solucionar las necesidades más acuciantes de todos los barrios de la Villa. El primer paso que se ha dado es preparar un proyecto para rematar los barrios que estaban sin acabar. Estas obras deberán concluir durante este año.

Por otro lado, se han realizado obras de urbanización independientes, como por ejemplo, la urbanización de la calle Zelayeta, que se ha asfaltado y dotado de aceras, mejorándose el acceso a Zubi-Ondo y a la estación. También se ha urbanizado, ajardinado e iluminado la parte supe-

rior del barrio de Santa Ana. Pero la obra de mayor transcendencia en este apartado es la que se ha llevado a cabo en la carretera general que era el mayor foco de problemas del pueblo.

Tampoco se pueden olvidar las obras que se están realizando para el futuro Centro de Enseñanza Preescolar San Lorenzo, así como el vial de acceso al futuro Centro de Enseñanza Media.

Obras de equipamiento

Una vez cubiertas las necesidades primarias de la Villa, se va a tratar de dotar al pueblo de centros culturales y de espaciamiento. En este apartado hay un gran número de obras previstas durante el bienio 86-87. Muchas de ellas están ya muy avanzadas, como en el caso del palacio, que será transformado en Ayuntamiento, o la instalación de una biblioteca en uno de sus anexos.

Asimismo se están realizando obras en las zonas de Betti-Ondo y On-Garay, donde se intentarán utilizar una serie de instalaciones deportivas y de ocio.

También se está intentando fomentar la zona de "La Colina" como reserva botánica y forestal, potenciando la zona de bosque autóctono.

Por otra parte se están llevando a cabo obras de equipamiento en el campo de fútbol, al que se ha dotado de iluminación y banquillos y que culminarán con la edificación de los vestuarios.

La ampliación del cementerio es otro de los capítulos que se está realizando, tratando de adecuarlo a las necesidades actuales y futuras.

Proyectos futuros

De la planificación para estos dos años, sólo se van a retrasar dos obras. Por un lado falta por dotar a la zona de San Antonio de un parque infantil y un aparcamiento. Además, quedan pequeños remates en algunos barrios.

Al aspecto cultural, en la próxima planificación se le va a dar una gran importancia. Así se va a intentar dotar a Ermua de una Casa de Cultura, que incluye planes como la instalación de una emisora de frecuencia modulada.

Oraingoan ere bakarrik?

Aldizkari hontako azken zenbakian, arlo desbardinak agertzen jakuzan. Bat, hauxe: "Área de euskera". Behar bida, oraingoan ere halaxe gertatuko da. Muga estu batex inguratzen dau gure hizkuntza aldizkari hontan... eta herri hontan. Txoko hontan nozue, ba, preso, askatasunaren egarriz.

Gai bat baino ez ete da gure euskera? Beste gai guztien mintzabide izaterik ez ete dauka? Heziketa, kirolak, iragarkiak, kultura, kronikak etab. erdera hutsean idatzi behar dira? "Área de euskera" jarten badugu, kriterio berberari jarraituz, zergaitik ez beste "Área de castellano" bat? Hizkuntza ez da arlo berezi bat, bide bat baino, nahiz eta gure herrian sarri askotan

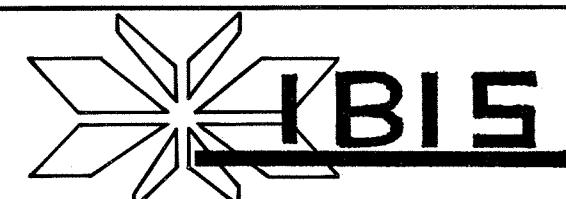
ertzean eta bantzat baten dagoen zerbaite dela emon.

Geu izateko asmoa indartzen ei doa gure artean. Gure inguru euskalduna pobretzen ikusi do-gula eta, loa astindu eta bizkorren hasiak garela emoten dau. Horren lekuko, oraintsu gure euskera Batzorde hontatik zabalduetako deiak jaso eban erantzuna. Sekula ez gara hainbeste lagun alkartu. Asmo onak, proiektu jatorrak eta ekintza posible batzuk aitatzan genduzan. Guzti hori aurrera ataratzeko borondatza ere ez zan han falta. Eta oraingoaz, euskeraren 24 orduak egitea erabagi zan. Oraingoaz, gure lana hor agortzerik ez genduke nahi eta. Helburua bidea urratzea edo bidea egitea da. Bidean zehar jartzen ditugun

seinaleak, importanteak izan arren, ez dauke bidearen importantzia. Euskeraren 24 urduak ere, era berean, seinalearen importantzia dabe eta abiapuntu indartsu bat izan daitekez guztiontzat. Hortik aurrera dana dago zabalik. Geure eskuetan dagozurrengoa pausuak, biderik luzeena ere pausu batez hasten da eta.

Era askotako pausuak dagoz. Heuron artean, euskaldunok euskeraz idaztea ere sartzen da. Nork egingo dau, bestela, geuk egiten ez badogu? Bide hortatik, urrengoa baten, behar bida, euskeraz agertu naiten artikulu barkerria ez naz izango. Zorionez.

Udaletxeko euskera batzordea



Un libro
en cualquier momento

ZUBIAURRE, 5 (ERMUA)

*En este espacio
puede anunciar su
Empresa o Comercio*



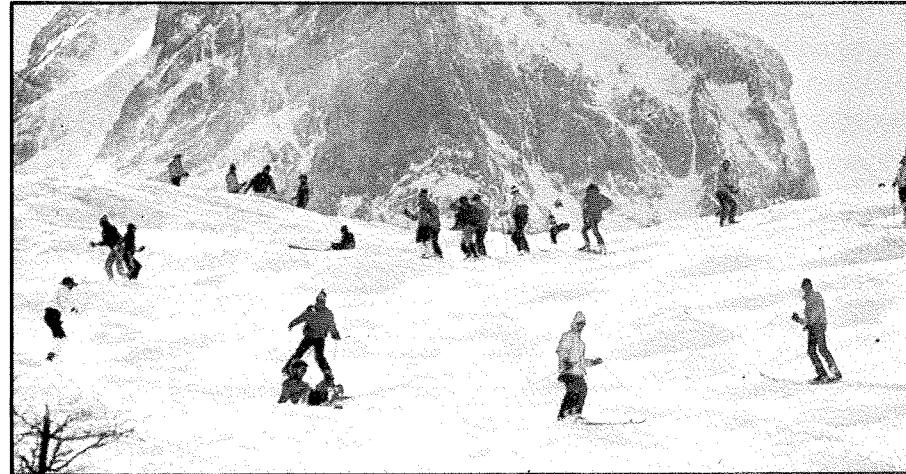
CONSTRUCCIONES BALTAR, S.A.
HORMIGONADO DE PLANTAS Y VIVIENDAS

Oficina: Zeharkale, 15 - bajo
Domic.: Zeharkale, 14-6.º B.
Teléfono (943) 17 14 42

ERMUA
(Vizcaya)

Precios y principales estaciones invernales

El esquí, cada vez menos elitista



En invierno no todos buscan el sol. Cada vez son más los que prefieren la nieve. Ligado a ella está uno de los deportes más típicos de esta época del año: el esquí. Suiza y Austria son consideradas como la cuna de este deporte, que con el paso de los años se ha ido extendiendo por toda Europa y América.

El esquí, considerado tradicionalmente como un deporte elitista, está pasando poco a poco a ser el deporte rey del invierno. La belleza de los paisajes nevados, unida al contacto con la naturaleza, son algunos de los principales alicientes.

Los precios son aún elevados

A pesar de todo, el mayor inconveniente del esquí es su costo. Los precios de un equipo oscilan entre las 45.000 y las 150.000 ptas. En ello se incluyen los esquís con fijaciones, los bastones, el anorak o plumífero, los pantalones, las botas y los guantes.

Los precios dependen sobre todo de cuándo y dónde se comre. Las mejores ofertas suelen aparecer antes del inicio de la temporada. Además, es recomendable acudir a una tienda especializada donde nos pueden aconsejar debidamente. Para quienes desean gastar menos dinero, existe también un mercado de material de segunda mano, a través de las mismas tiendas, en anuncios

de prensa o, sobre todo, en las mismas estaciones de esquí. Para comprar un equipo de segunda mano es mejor ir acompañado por persona entendida. Esto puede evitar desilusiones y engaños. Otra forma de conseguir material, es alquilándolo en la estación de esquí a un precio a partir de las 1.200 ptas. diarias. Este material normalmente suele estar en buen estado.



Alojamientos, cursillos y remontes

En primer lugar hay que tener en cuenta que los apartamentos u hoteles son más caros a pie de pistas que en los pueblos cercanos a la estación de esquí. Los precios oscilan entre las 20.000 y las 47.000 ptas. dependiendo de la temporada (alta, media o baja) y del régimen de pensión elegido. Estas tarifas incluyen por lo general una semana de estancia, cursillos y, a veces, remontes mecánicos. El cursillo comprende normalmente unas 15 horas de clase y un pase gratuito para los remontes.

Algunas estaciones invernales

La elección de la estación de esquí es una de las partes principales. Cerca de Vizcaya contamos con dos estaciones: Valdezcaray, en la Rioja y Alto Campoo, en Cantabria, pero las mejor acondicionadas de cara al turismo y a estancias más prolongadas están en los Pirineos. De entre todas podemos señalar: Cerdanya, a 466 km. de Bilbao; Candanchú, a 297 km; Formigal, a 320 km. y Baqueira Beret a 530 km.

Para una información más amplia, podéis acercaros al Ayuntamiento de Ermua.

Más terrenos de juego para nuevos equipos

Desde que se inauguró el campo de fútbol de San Pelayo, allá por la década de los 50, con el Ermua C.D. como único equipo federado, hasta nuestros días, en los que contamos con nuevas instalaciones deportivas (a falta solamente de los últimos detalles), ha aumentado el número de equipos considerablemente. Con los dos nuevos equipos de segunda categoría regional, se ha llegado a un total de ocho.

Muchos equipos, sin duda, para un solo terreno de juego. Esto hace que los fines de semana esté saturado, con la celebración de hasta cuatro partidos oficiales.

Por ello, nuestro pueblo está pidiendo que se aceleren al máximo las gestiones para la construcción de un nuevo campo de fútbol, que estará ubicado en la zona de Beti-Ondo, en terrenos ya adquiridos por el Ayuntamiento.

Entonces, además de los partidos del Campeonato de Liga, que se jugarían en los dos campos, se po-



Una vista parcial del campo de San Pelayo.

drían organizar campeonatos escolares de los que saldrían los jugadores que en el futuro formarían en los conjuntos federados locales.

Este es el deseo de toda la afición ermurría, para el mejor funcio-

namiento de todo este sistema futbolístico, única forma de que en adelante se llegue a conseguir los "onzas" sola y exclusivamente con jugadores de la cantera local.

L. M. Izaguirre

Excursión de otoño del C.P.E.



Un valeroso grupo de palistas del Club de Piragüismo de Ermua realizó, el 29 de noviembre de 1986, una excursión a la ría de Zumaya. El recorrido se inició en el puerto, remontándose las aguas hasta casi las primeras cascadas que existen río arriba, y luego se efectuó el descenso del mismo tramo. Participaron en la hazaña un grupo de 15 personas —chicos, chicas y niños— que, salvando algún chapuzón sin importancia (un poco gélido, sí), reconfortaron músculos y estómagos con una merecida comida en un agradable restaurante de la localidad guipuzcoana.

Un aplauso a su gesta heróica.

El cincuentenario de la muerte de D. Miguel de Unamuno

Era el 31 de diciembre de 1936. Esa mañana había nevado en Salamanca. Por la tarde, poco antes del prematuro crepúsculo invernal, murió un hombre viejo. Aquel muerto entre los miles de muertos que aquel año fallecieron en España, no era un muerto más. Era un muerto que, después de una infancia traumatizada por el narcisismo y la envidia y anclada en la dependencia materno-filial, se había pasado la vida horrorizado por la nada, temiendo la nada y embebido en la idea de la inmortalidad. Los que le vieron en su lecho de muerte, recordarían intrigados la placidez y serenidad de

su rostro. Pero todo aquello había terminado. Aquella roca de resistencia y rebeldía se había varado en el silencio de una eternidad sin retorno. Aquella máquina de proferir gritos había enmudecido, contra su costumbre, cuando a su alrededor todo el mundo gritaba enloquecido, enardecido por el vértigo ciego de destrucción de la Guerra Civil.

Vaya nuestro homenaje y reconocimiento al genial escritor vasco a través de algunas líneas de una de sus más inolvidables obras: **Niebla**.

(De Niebla)

...Y vino la muerte, aquella muerte lenta, grave y dulce, dolorosa, que entró de puntillas y sin ruido, como un ave peregrina y se la llevó a vuelo lento, en una tarde de otoño. Murió con su mano en la mano de su hijo, con sus ojos en los ojos de él. Sintió Augusto que la mano se le enfriaba, sintió que los ojos se immobilizaban. Soltó la mano después de haber dejado en su frialdad un beso cálido y cerró los ojos. Se arrodilló junto al lecho y pasó sobre él la historia de aquellos años iguales...

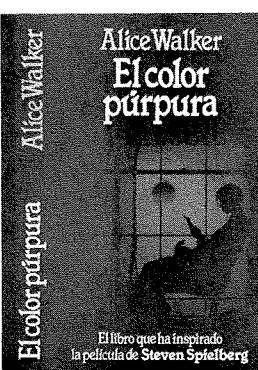
Comentario de Libros

El color púrpura

Alice Walker

Alice Walker es autora de una extensa literatura. En 1968 publicó su primer libro de poemas titulado "Una vez". En 1970 publicó su primera novela, "La tercera vida de Grange Copeland", en la que da una visión de su Georgia natal a través de tres generaciones de aparceros negros. En 1973, aparece otro volumen de poemas, "Petunias revolucionarias" y "Enamorada y en apuros", que son historias

sobre mujeres negras cuyos caracteres y sentimientos plasma sin caer en estereotipos ni idealizaciones. Alice Walker es miembro del movimiento pro-derechos civiles y su novela "Meridian" (1976) tiene como fondo la lucha de los años 60 por estos derechos. En 1983 le fue concedido el premio Pulitzer por "El color púrpura". Este libro es un canto a la solidaridad y al afecto entre las humilladas y menospreciadas, única forma de elevarse y fortalecerse por encima de la opresión y la injusticia y llegar a la autoconsideración de ser humano.

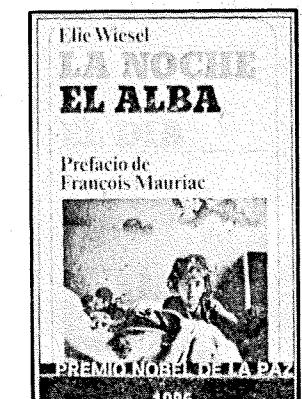


El libro que ha inspirado la película de Steven Spielberg

La noche, el alba, el día

Elie Wiesel

He aquí un escritor importante e internacionalmente conocido, que acaba de ser galardonado con un premio Nobel, pero no precisamente el de Literatura, sino el de la Paz. En realidad, Wiesel es un judío sobreviviente del horror de los campos de concentración nazi durante la Segunda Guerra Mundial que ha dedicado su vida de



Zubiaurre, 26 - Tfno. (943)172459
ERMUA

Nuestro Instituto

Hace ya años, se corrió el rumor de que se iba a construir un Instituto en nuestra localidad. Resultó ser falso.

Desde entonces hasta ahora, los chismes y los comentarios sobre la posible construcción del citado Instituto no han dejado de sucederse, motivo éste que ha llevado al Ayuntamiento, junto al de su construcción, a desarrollar un plan de modificaciones urbanas para 1986 que incluyese la creación del tan ansiado Instituto, con vistas a su conclusión en 1988; tienen, pues, 2 años de plazo para que el Instituto abra sus puertas al público, y muy especialmente a los chicos y chicas que por motivos de edad y de educación tengan necesidad de un centro de enseñanza media.

Es de elogiar la labor que desde mi punto de vista, como observador de nuestra Villa, está llevando a cabo nuestro alcalde Berjón, en pro de la mejora urbanística de nuestro municipio, y de los que en él vivimos en general.

No me cansaré de repetir que la construcción de este Instituto es una obra de muy loable importancia desde el punto de vista de los espacios inaprovechados de los que por desgracia disponemos en cantidad en nuestro municipio, y ya se está paliando en gran medida por el Ayuntamiento al crear en el lugar sito en la calle Santa Cecilia, antigua ubicación de la serrería, una barriada de pisos, y como llevo mencionado a lo largo de todo este escrito, de un Instituto al lado mismo del cuartel de la Guardia Civil con vistas a albergar el mayor número posible de alumnos y lo más pronto posible a partir de la fecha de su conclusión.

Así, pues, dándole las gracias a nuestro Alcalde por haber llevado a cabo una obra que era de vital importancia para el desarrollo urbanístico de nuestra Villa, quiero dejar constancia en este escrito de mi profunda alegría por haber visto cómo uno de los mayores sueños de este municipio se ha hecho realidad.

Rubén Pérez



Busca tu imagen.
FOTOGRAFIA / VIDEO
JUDE
Zubiaurre, 26 - Tfno. (943)172459
ERMUA



ESTUDIO FOTOGRÁFICO
REPORTAJES
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL
Y PUBLICITARIA

AGENDA

TELEFONOS DE INTERES

OTROS	
AYUNTAMIENTO DE ERMUA	17 02 32
—Policía Municipal	17 03 35
—Mercado Municipal	17 36 14
—Juzgado de Paz	17 14 27
—Protección Civil	17 39 50
CRUZ ROJA	17 17 17
AMBULATORIO ERMUA	17 34 00
—Urgencias	17 01 40
GUARDIA CIVIL ERMUA	17 09 19
TAXIS ERMUA	17 03 96
FARMACIAS ERMUA	
—Juan Casado	17 08 99
—M. Villares	17 00 97
—V. Cortina	17 17 54
—Inés Ugarte	17 05 26
CORREOS Y TELEGRAFOS	17 12 09
AYUNTAMIENTO EIBAR	71 68 45
—Policía Municipal	71 15 25
AMBULATORIO EIBAR	71 15 01
CASA DE SOCORRO	71 39 92
AUTOBUSES PESA	71 39 11
POLICIA NAL. EIBAR	12 08 50
GUARDIA CIVIL EIBAR	71 17 25
ERTZANTZA DURANGO	681 66 00
HOSPITAL DE CRUCES	490 31 00
RCIA. SANITARIA DE S. SEBASTIAN	45 38 00
BOMBEROS	
—Eibar	71 38 90
—Durango	681 11 41

HORARIO DE TRENES

LABORABLES
A San Sebastián: 6,23 - 7,33 - 11,30 - 12,28 - 15,22 - 17,19 - 17,41 - 19,10.
A Bilbao: 7,51 - 9,39 - 11,47 - 12,05 - 13,28 - 15,38 - 16,48 - 17,57 - 18,48 - 19,53.
A Eibar: 16,28 - 18,27 - 19,35
A Deba: 10,28.
A Durango: 20,21.

SABADOS

A San Sebastián: 9,27 - 11,30 - 12,28 - 13,34 - 17,19 - 19,10.
 A Bilbao: 10,44 - 12,05 - 12,47 - 14,53 - 15,57 - 17,57 - 18,48 - 19,53.
 A Eibar: 10,28 - 15,43 - 18,27 - 19,35 - 22,28.
 A Deba: 11,01.
 A Durango: 22,48.

DOMINGOS

A San Sebastián: 9,30 - 11,30 - 12,33 - 17,19 - 17,57 - 19,35.
 A Bilbao: 9,44 - 11,01 - 12,05 - 18,56 - 20,05.
 A Eibar: 22,28.
 A Durango: 10,28 - 13,41 - 18,25 - 21,33 - 22,48.

HORARIO DE AUTOBUSES

A Bilbao: 7,50 - 9,05 - 14,05 - 14,55 - 18,20 - 20,35.

A San Sebastián: 8,15 - 13,15 - 18,00 - 19,45.

- Bocetos
- Fotografía Industrial
- Catálogos
- Estuchería Litografiada
- Trabajos Comerciales

Cuesta
industria gráfica

Barrio Urasandi, s/n.

ELGOIBAR (Guipúzcoa)

SEAT **Otola, S.A.**



SEGUROS ZURICH
VIAJES BASKOTOUR
Hnos. ARRARTE

Ex posición:
 Calle de la Villa, 7
 Teléfonos (943) 17 21 04 - 08

ERMUA

GRUPO DE COMERCIOS DE ERMUA

AUTOMOVIL

Auto Reparaciones IZAGA Avda. Guipúzcoa, 58 ... 17 02 40

ALIMENTACION

Carnicería MARI CARMEN	Plaza del Mercado	17 04 71
Carnicería IZASKUN	Ongaray, 15	17 07 99
Carnicería MIGUEL	Zubiaurre, 3	17 05 63
Carnicería PRIETO	Zubiaurre, 14	17 02 34
Carnicería ROSA M ^a	Zubiaurre, 22	17 06 80
Charcutería PEPI	Goien-Kale	17 21 11
Frutas ROBER	Zubiaurre, 21	17 12 03
Herbodietética IZADI	Izelaieta, 10	17 02 13
MARIA GUERRICABEITIA	Zerukua, C/2, 3	17 30 25
Panadería PEÑA	Goien-Kale, 12	17 01 69
Pescadería PRO	Zubiaurre, 21	17 16 96
Pescados ARRATE	Zubiaurre, 28	17 36 65
Pescados ARRATE	M. de Valdespina, 4	17 36 65
Ultramarinos JACINTA	Okin-Zuri, 11	17 02 19
Ultramarinos MERCHE	Goien-Kale	17 34 01

DEPORTE

AKETEGUI-KIROLAK	Zubiaurre, 7	17 03 29
Juguetería MIGUEL NEIRA	Avda. Guipúzcoa, 46	17 19 05

ELECTRODOMESTICO

Comercial GACI	Proba-Leku, 6	17 07 88
Electricidad ZUBIAURRE	Zubiaurre, 18	17 00 61

FERRETERIA

Comercial ERMUA	Erdiko-Kale, 2	17 04 70
Ferretería F. IZAGUIRRE	Kombentukua, 2	17 02 78
Ferretería OLAIZOLA	Zubiaurre, 20	17 09 17
Ferretería SANTOS	Avda. Guipúzcoa, 37	17 02 76

FONTANERIA

LUIS VALLE	Goien-Kale	17 15 56
------------------	------------------	----------

FOTOGRAFIA

GADIFOT	Kombentukua	17 06 71
IRUDI	Zubiaurre, 26	17 24 59

HELADERIA-PASTELERIA

Heladería VILLA DE ERMUA	Diputación, 5	17 31 59
Pastelería SAN ANTONIO	Zubiaurre, 12	17 38 40

JOYERIA-RELOJERIA

Joyería EGURROLA	M. de Valdespina, 8	17 04 64
SENEN	Proba-Leku	17 00 28

LIBRERIA-PAPELERIA

DIBUTEC	Zubiaurre, 20	17 17 28
Librería IDOIA	Zubiaurre, 20	17 06 17

PELUQUERIA

Peluquería ARANTXA ALBERDI	Gº Santiago, 4	17 10 80
Peluquería ARANTXA VILLA	Zerukua, C/2, 5-1º	17 19 38
Peluquería EBOLI	Zubiaurre, 34	17 22 13
Salón de Belleza y		
Peluquería PILAR	Zubiaurre, 24-1º	17 30 66

PERFUMERIA-MERCERIA

Droguería SOLOZABAL	Cardenal Orbe, 6	17 00 52
JUANA MARI	Zubiaurre, 10	17 04 65
Mercería HIGINIA	San Lorenzo, 21	17 02 72
Perfumería OLAIZOLA	M. de Valdespina, 7	17 29 06

TAPICERIA-MOQUETA

Moquetas RAMOS	La Villa, 13	17 08 49
Tapicerías HORACIO	La Villa, 10	17 01 27

TEXTIL

ANGELA	Zubiaurre, 16	17 09 06
Comercio IZAGUIRRE	Kombentukua, 2	17 02 77
Confecciones J. MARTIN	Zubiaurre, 8	17 04 29
Confecciones VIECO	Goien-Kale, 21	17 15 02
Galerías SAN IGNACIO	La Villa, 11	17 24 37
HORACIO	Torrekuia, 2	17 01 27
ISABEL	Zubiaurre, 29	17 02 90
JUSTI	M. de Valdespina, 8	17 02 59
Lencería SAGARDUY	Zubiaurre, 29	17 03 05
MAFLADA	M. de Valdespina, 16	17 34 60
MARISA	Zubiaurre, 21	17 04 79
Modas RAMOS	Zubiaurre, 2	17 01 06
Sastrería GARRIDO GUTIERREZ	Zubiaurre, 30	17 01 80
TXIKITXU	Diputación, 12-14	17 31 14
UMETXO	Trav. Cantabria, 1	17 24 34

TINTORERIA

Tintorería KOMBENTUKUA	Zubiaurre, 3
------------------------------	--------------------

ZAPATERIA-PIEL

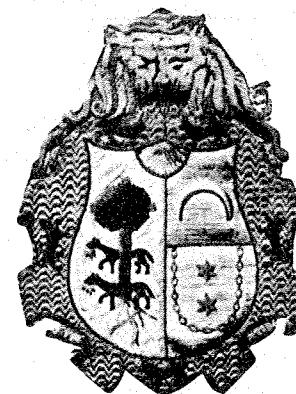
Bolsos SAGARDUY	Zubiaurre, 29	17 03 05
Calzados CELIA	Goien-Kale, 7	17 10 42
Calzados DOAN	La Villa, 17	17 13 44
Calzados YONE	Ongaray, 13	17 07 99
ZAPATAK	Proba-Leku, 3	17 19 99

POLONIA AÑO CERO

(La historia increíble)

POR

PEDRO ALVAREZ OLAÑETA



POLONIA AÑO CERO

(La historia increíble)

PRIMERA PARTE

La Ciudad

Cracovia es una de las urbes más bellas de Polonia. Son sus viejas mansiones y calles de piedra las que le confieren ese aspecto singular de antigua plaza fuerte conservada milagrosamente, después de una historia forjada en la lucha. Los cracovianos, gente afable pero orgullosa de su condición, viven felices a su amparo, libres. Varsovia es para ellos, con los aberrantes edificios de postguerra, una ciudad hostil y fría. Siempre que se ven forzados a hacer el viaje, a fin de resolver algún trámite en la capital, lo hacen a regañadientes; constituyendo este hecho una ocasión única para contemplar la insólita estampa del mal humor cracoviano. Se diría que un hombre nacido allí, sólo puede ser infeliz si es separado de su tierra. Y algo hay de cierto en ello, pues Cracovia no fascina únicamente a sus ciudadanos. Muchos son quienes, viniendo de paso, se quedaron para siempre.

Situada privilegiadamente a orillas del Vístula, es el centro de comunicaciones en el voivodato de Galitzia. Historia y cultura polacas serían sin su concurso una pálida sombra de lo que encierran hoy. Aquí, a los pies de unos Cárpatos llenos de leyendas y misterios, nació este país; y aquí descansan, reunidos en la paz, sus aguerridos hijos, los más ilustres: nombres como Poniatowski, familia noble que ofreció reyes y generales, el presidente Pilsudski, Jan III Sobieski, rey y héroe nacional polaco, Kosciusko, gran militar y político. Todos ellos destacaron por su valory coraje. Stanislav Poniatowski mandó las divisiones polacas de la Grande Armée napoleónica; Pilsudski encabezó la legión polaca en el ejército

austríaco durante la Primera Guerra Mundial; Kosciuszko sirvió en la Guerra de Independencia estadounidense y, de vuelta en su país dirigió la Sublevación motivada por el segundo reparto de Polonia. El gran Sobieski destacó por su intrepidez en las guerras contra turcos, cosacos y tártaros, siendo además el libertador de Viena, la puerta de Europa, sitiada ferozmente por los otomanos. Todos estos hombres tuvieron en sus manos las riendas del destino y pagaron con la vida su precio.

El carácter enérgico-trágico de los cracovianos es visible en la historia de éstos, y la grandeza de Cracovia en un pasado no tan lejano. Capital de Polonia desde 1320 hasta 1619, en su catedral se coronaban los reyes, en su Universidad los poetas y hombres de ciencia. Es como si esta tierra, en la que un pueblo se instaló desde tiempo inmemorial, tuviese el secreto de la vida, la llave oculta de la muerte. Codiciada por todos: sajones, tártaros, cosacos, turcos, franceses, alemanes, checos, austríacos... ella se entrega en exclusiva a sus hijos como una madre de tonos ocres y dorados, erguida hacia el azul pero desde el río que la fecunda; y que mirase sonriente, flanqueada por los Cárpatos, hacia las verdes llanuras conocidas como "la pequeña Polonia".

El Pueblo

Si alguna vez vais a Wrocław reconoceréis, recostados sensualmente en el Oder en simbiosis con la maraña de industrias, los vestigios de la milenaria capital de Silesia. Entre los colosos humeantes de las industrias químicas y de caucho, entre los titánicos pabellones

para construcciones mecánicas, os deslumbrarán las perlas fulgurantes de un pasado luminoso e ininterrompido, tallado minuciosamente en el tiempo: las ruinas de su origen eslavo, la catedral del siglo XIV, innumerables iglesias góticas y la Universidad en la que Józer Wronski proclamó al mundo el mesianismo, la religión científica de lo absoluto, una filosofía de lo infinito. Y tal vez este mate-mático-metafísico-vidente no estaba tan lejos de sus propias raíces: la idiosincrasia de su pueblo.

Los eslavos vivieron ignorados de griegos y romanos, custodiados por las montañas sagradas: los Riesengebirge (montes de los Gigantes), los Sudetes y los Cárpatos. A sus pies desarrollaron una cultura mágica, bárbara a los ojos de la mediterránea, sabia para los creyentes en un orden cósmico. Poco a poco las presiones de otros pueblos rompieron el ritmo natural de su existencia y, como siempre ocurre, las grandes alturas se ergieron en últimos baluartes de una memoria colectiva en retroceso. Las leyendas, mitos y profecías quedaron condensadas en longevos ancianos de mirada abisal como en unos libros vivientes y preciosos en peligro de extinción.

Por ello, si alguna vez acudís a Wrocław, tomad el tren que sube a Wartbrzych y, desde allí, el que os lleve a Bielawa. Cuando lleguéis os creeréis en otro mundo y sin embargo vuestro viaje no habrá concluido aún. Hay un antiguo sendero para llegar a Kłodzko que recorre angostos desfiladeros entre cimas invisibles. A mitad de camino, si tenéis la fortuna de encontrar algún cabrero en los desolados parajes, preguntad por la garganta de Kalovice que

os llevará directos a los pies de los Gigantes. Antes de que el camino sea pura escalada veréis cuatro cañas y una ermita rodeadas por una empalizada. Adosada a la más grande de ellas hay una leñera; frente a ésta la casa de Waisha. La encontraréis sentada en el umbral es-erutando vuestra llegada con viveza, sin dejar por ello de desgranar una mazorca en su regazo. Las gallinas observan fotográficamente los dorados granos con movimientos rígidos y algún que otro sobre-salto. La mirada de Waisha lo abarca todo sosegadamente: la mazorca reluciente, los Gigantes, vuestra llegada, las gallinas... El sereno ric-tus de su sonrisa le confiere una belleza sin edad sobre la que brillan, desde una nariz aguileña, dos pupilas de fuego negro. A su lado, en-vuelto en la penumbra, algún iniciado aprende el relato que llegáis a tiempo de escuchar:

"Hace ya muchos años, en un tiempo muy lejano, nuestros ma-yores vivían felices en la paz de una inocencia desconocida por nosotros. Un hombre era un hermano, un forastero el mejor ami-go y un mendigo un sabio. El hombre moría como hoy, pero era la muerte un sueño de paz para una vida de amor, el dulce adiós que daba sentido a la vida misma. ¡Oh, Kepnos y Lipnos! ¡Arrastrad al abismo a quien no tiene fe en la pureza original y sonríe con ironía, centro grotesco del mundo, al caos que le ro-dea!. ¡Oh duendes de Mamry y

Sniardwy!, ¡no sintáis clemencia por los que creen vencer con el egoísmo de la indiferencia, ya que así comenzó todo, el principio del fin, la ruina de nuestro pueblo!".

Las sombras de los hombres nacieron de sus reflejos en la luz y ésta se extinguió en las tinieblas de sus dudas. Así llegaron las guerras como el invierno después del otoño ráido. Las mentiras nacieron de sus labios como los hongos en la hojarasca. La tierra se tiñó con absurdos sacri-ficios. Por eso nosotros, los tes-tigos de Nowy Targ, cuando sentimos la amenaza del vacío, emi-gramos a estas cumbres de perfección atravesando Galitzia y Si-lesia. Aquí salvaguardamos la verdad en el aire virgen de nues-trla vida austera. Leo la limosna en vuestro rostro, pero lo que os está siendo revelado no tiene precio; así que prestad atención a las palabras con las que Jana despidió nuestro viaje:

"Soy vuestra madre y os di la vi-da con la que también os expuse a la muerte. Ambas son las dos caras de una única moneda y se oponen entre sí. Así, las dos fuerzas, que sustentaban este equilibrio en el mundo antigua-mente, juegan ahora un paso de danza macabra desde que el hombre perdió los beneficios de la inocencia. Un día nacerán sie-te hombres elegidos junto a las siete casas de la muerte. Serán

los llamados a restituir la paz al mundo y el límite natural de la muerte, profanado en tiempos re-motos. Para conseguirlo habrán de superar unas pruebas, urdidas por las Parcas con la fuerza de los cuatro elementos originales. Una derrota significaría el advenimiento definitivo de un nuevo reino de locura y muerte, accom-pañado por el brillo embaucador de sus hijos en el mundo. Ese día señalado pronto llegará. Desde el cercano gran Tatra, quinta de las siete casas, una fuerza negra per-sigue ya su fin devorador. Voso-tros daréis con el lugar en el que nacerá seguro, casi invulnerable, uno de los siete hombres predestinados, ignorante de su sino. Así pues, id herederos de la palabra y transmitidla como hago con vo-sotros. Yo he de preparar el ca-mino de batalla. Marchad en paz."

De este modo habló Jana; la madre de los polacos que no son sombra de hombre. Y así he ha-blado yo, la última de su estirpe, para que se haga la luz en vosotros y seáis como codiciados granos de oro que ayuden a nuestro hombre, no a las ansias glotonas de estas hijas del diablo".

Y diciendo ésto, se levantará ar-mando un gran revuelo entre su sé-quito de obnubiladas bestias en apuros.

Si alguna vez pasáis por Wroclaw no dudéis en tomar el tren que su-be a Watbrzych. Waisha espera...

a nuestras preguntas. No queremos causarle molestias pero es necesario.

—Bien, gracias, me hago cargo.

—Entonces hasta pronto, y no se deje abatir por la adversidad, que es usted aún joven, y además... muy guapa. Adiós.

—Al infierno. (En voz baja).

Tras cerrar la puerta, la mujer, ahora más afligida, se dirige al dor-mitorio, abandonándose a los sollo-zos sobre el lecho en el que Wladyslaw encontró su fin, allí donde se engendró el hijo que hoy lleva dentro. Recuerda el período de mejoría, cuando vómitos y escalofríos desa-parecieron. El parecía revivir, asomado ya a la ventana, escribiendo en el diario que le había mandado comprar. Piensa en el comporta-miento extraño de los últimos días: ¿Por qué le había hecho beber aque-lla infusión de cuatro hierbas en cuanto se sintió enfermo?, ¿Y el dia-rio?, ¿Cómo había desaparecido?, ¿Quiénes eran las sombras que de-cía ver?

La mirada ojerosa y alucinada de Katya atraviesa la ventana de donde procede la luz selenita en que es-tá bañada. Desciende su atención perdida hacia el molino y la presa, donde despierta ante un pequeño cuadrado que la deslumbra. Sus ojos se desorbitan. De improviso, una inteligencia antes ausente inva-de ahora su expresión. Algo ha re-conocido, pues rápidamente des-ciende al exterior. Desde la ventana, el cuadrado es como un espejo des-gastado. Sin embargo, de cerca, pueden distinguirse en él las estam-paciones plateadas que adornan sus páginas reverberando rayos de luna; ya que es un diario cuyas hojas abiertas se mecen con el viento. La primera de ellas es apenas legible, porque el agua de la presa, una vez cerradas las exclusas, la ha alcanzado en su ascensión. La tinta se corre rápidamente, y apenas se puede descifrar lo que parece el principio de un relato:

"Es ahora cuando entiendo mi vi-da. Después de estos días oscuros por fin veo la luz. Entre esca-lofrios, náuseas y vómitos he

descifrado el sentido de todo. Desde hoy escribiré sobre la na-turaleza y los orígenes de un des-tino que tanto he tardado en co-nocer, y que casi se me escapa. Los recuerdos más remotos y herméticos de mi infancia reve-lan ya su significado, cobrando valor en el puzzle de mi historia. Mamy Ute está allá en el fondo, recordando a mamá que ese vien-to de cara en la ladera infinita de mis pesadillas infantiles conlle-varía amenazas y graves peligros para su pequeño Wladys. Pero yo no prestaba más que una aten-ción inconsciente al análisis de los sueños, y han sido los esta-dos de somnolencia de los últi-mos días quienes me han hecho revivir esta escena, piedra angular en la que todo ha encajado.

Después de esta tarde de in-vierno, en que Mamy y mamá se reunieron con el resto de las mu-jeres, las tinieblas se extienden hasta mi viaje a Bielawa que, en realidad, fue consecuencia direc-ta de aquel encuentro. De este modo yo, colegial de 8 años, in-gresé en el internado Wronski de Bielawa, para huir de un futuro amenazador e incierto en mi Wro-claw natal, cuyas laderas, eterna-mente batidas por el viento, no parecían asegurar tanto la tran-quilidad de mis recelosas protec-toras como los saludables y sa-grados Riesengebirge que me pro-tegerían de él. Y aún viviría apaciblemente allí si no fuese porque, tras su muerte, me libe-re de las promesas que les hice, solicitando el traslado.

La última noche que pasé en la Academia, antes de partir pa-rra los funerales, sentí no haber vivido con ellas aquellos años, tiempo huér-fano de no haber si-do por el cariño misterioso y bienhechor de Waisha. Esta an-ciana, que conocí en las monta-nas, recorría veinte kilómetros a pie para visitarme, hasta que yo empecé a pasar los fines de se-mana en su aldea con el objeto de evitarle tanto exceso primero, y sin buscar más razones poco después. Fueron dos años de alegría e ilusión en los que apren-

dí a conocer los nombres de los pájaros, los de las plantas y sus aplicaciones, el reino de los hon-gos y sus leyes... Ella me ense-ñó a descubrir el bosque, a cazar alimañas, aborrar las huellas e in-tuir desgracias y cambios de cli-ma. Como despedida, el último fin de semana me reveló la his-toria de nuestros antepasados y su decadencia, las leyendas y mitos de esta tierra. Dos chispas brillaron en sus ojos, como una vieja lágrima reseca, cuando aca-bó el relato, confiándome luego una bolsita con cuatro hierbas milagrosas.

No quiso salir para verme mar-char. Fuera de la cabaña el cielo raso se llenaba de estrellas dilu-yendo el azul en mil jirones trágicos. Mientras caminaba sopló el viento sombrío del este que re-corre las cordilleras como un ha-liento de muerte. Yo tenía la sen-sación y la certeza de emprender un viaje irreversible a ninguna parte. Sabía en el fondo de mí mismo que no habría ocasión de retorno. Por eso me detuve, admirando la grandiosidad de los bosques, hasta bien entrada la madrugada. Tan embebido viví esa noche, que sólo los cañonazos del ordenanza Jankso consiguieron que saliese de mi aturdi-miento. Tras pasar revista a la tropa que me rendía honores, abandone para siempre la Acad-e-mia, Bielawa, los montes pacífi-cos que custodiaron los años más felices de mi vida.

En Wroclaw pernocté el día que siguió al funeral de mis úni-los parientes en el mundo. Esa noche, las pesadillas de niñez re-surgieron como un viento venga-dor que esperara en las llanuras desde que fui confiado a los Gi-gantes. Yo corría como entonces en una pradera sin fin agitada por vendavales de aire. Pero esta vez podíá ver en el horizonte una es-tela amarilla que se acercaba. Era fuego que venía quemando la pradera. Pude oír, entre las llamas, los gritos de Ute y mamá antes de morir. Esta imagen me devolvió a la realidad, que no era sino la pesadilla personificada.

SEGUNDA PARTE

El Hombre

L a luz de la luna llena resplan-ge en los contornos de una ca-sa de campo a orillas del Vah. Le-chuzas y buhos inmovilizan el aire ululando mensajes ocultos. El río bordea la casa para pasar al molino, y cae en la presa con un rumor de abandono. Hay un balcón ilumina-

do, sostenido por dos columnas de mármol. Es verano, los ventanales están abiertos. Dos hombres de ga-bardina y sombrero hablan con una mujer rubia que parece apesadum-brada:

—Su nombre, por favor...

—Katya Berkowicz.

—Su marido ¿es Wladyslaw

Naruszevicz?

—Sí, era él. Murió anteayer al alba. Ayer tuvieron lugar los oficios fúnebres, y hoy es... Hoy es la hora de los gusanos.

—Señora, nuestro más sentido pésame. En este caso rellene este formulario, y pase por comisaría cuando tenga ánimo para responder

La habitación era realmente pas-
to del fuego. Como un autómata
amenazado, salté al tejado por la
ventana de la misma forma que
se nace a un mundo nuevo.

No busqué las causas del in-
cendio. No las necesitaba. Lo
que deseaba era llegar a Varso-
via cuanto antes y conocer mi
nuevo destino. Por eso desapare-
cí con el alba por el primer tren,
atravesando aquellas colinas
hercinianas en un sueño profun-
damente vertiginoso de pasado
perdido y caída al vacío. Desper-
té en Skiernewicw con el tiem-
po justo para mi aseo. En Varso-
via me presenté al capitán Nevs-
ki, hombre de principios sólida-
mente castrenses y bigote a la
Bismarck, quien me reveló, con
la retórica habitual en el Ministe-
rio de Defensa, la inminencia de
mi incorporación al cuartel en los
lagos de Masuria. En un segun-
do, aquel destino, temido y repu-
diado una hora antes, se hizo
amable a mis ojos, pues era, en
esencia, la antítesis del hombre
habitual en el Ministerio de De-
fensa, con principios sólidamen-
te retóricos y revelador bigote
castrense. Reanudé el viaje, feliz
de esquivar en el futuro esta ciu-
dad anodina, ombligo putrefacto
en la tela de araña.

El destacamento Augustow de
Suwalki era, en realidad, un pue-
sto fronterizo de montaña que, al
mismo tiempo, supervisaba los
trabajos hidroeléctricos de la zo-
na. A sus pies se extienden los
cuatrocientos lagos masurianos
comunicados entre sí. Un verda-
dero laberinto de bosques, lagos
y praderas. Comenzaba el otoño,
y mi asombro ante el monumen-
tal paisaje virgen se mudó en una
extraña felicidad quietista. El sol
poniente estallaba en cada rin-
cón irradiando mil destellos de
oro, forjados sobre las aguas pla-
teadas y tranquilas. Bandadas de
áñades, al unísono, partieron ha-
cia el sur en aquel momento
aprovechando el viento noroeste,
heraldo de un rigor invernal que
se acercaba. La nueva vida me
llenó de paz. Un dulce otoño pro-
longaba todavía en los mansos

lagos el recuerdo del verano. Al-
gunas aves sobrevolaban los
bosques despreocupadamente.

El día de Todos los Santos com-
enzó a soplar por vez primera
un viento del Sur helado y desco-
nocido. Desde los Cárpatos, atra-
vesando la pequeña Polonia, lle-
gaba hasta allí a velocidades increíbles. La superficie de los la-
gos se erizó como un monstruo
antes dormido, y los árboles más
débiles caían abatidos por el ven-
daval. Yo me encontraba en labo-
res de socorro a la dispersa po-
blación civil, cuando un estruen-
do terrorífico me heló la sangre.
La presa de Bartoszyc, a 5 kiló-
metros de nosotros, acababa de
ceder y el agua se abalanzaba so-
bre la llanura. Los cinco solda-
dos que me acompañaban echa-
ron a correr horrorizados por el
pánico. Con la rapidez de un re-
lámpago vi, próxima a mí, una col-
lina de unos diez metros de altu-
ra.

Fue mi salvación, porque en
cuanto me hube encaramado en
ella, la gran ola, un verdadero tsu-
nami tierra adentro, barrió el valle
por completo. Pude ver cómo
mis hombres perecían engulli-
dos por la lengua de agua, pero
una segunda ola acabó de des-
moronar el montículo, tragándome
con él. Todo se hizo negro.
Desperté con una sensación vis-
cosa en el cuerpo. No veía nada
y pensé que era ya un muerto o,
en el mejor de los casos, un cie-
go. Al moverme un poco, pude
ver la Osa Mayor en un cielo des-
nudo y frío. Mientras me incorpo-
raba comprendí que me había in-
crustado en un lodazal. Si aún es-
taba vivo era gracias a que, pro-
videncialmente, tras ser arrastrado
por la segunda ola, quedé ten-
dido boca arriba. En ese momen-
to sentí el dolor del agua en los
pulmones y la noche hostil en-
volviéndome como desafío. De-
esperado, busqué una salida en
aquel archipiélago de barro has-
ta el amanecer. Con él llegó el
abatimiento y ya no buscaba más
que el descanso.

Volví a despertar, pero enton-
ces alguien me sonreía. Un án-

gel, pensé, y de nuevo caí en la
oscuridad deslumbrado. Era Katya,
enfermera del hospital So-
bieski de Varsovia, que había cui-
dado de mí durante los cuatro
días posteriores al rescate y eva-
cuación. Apoyado a ella y a su
sonrisa recuperé yo la mía y di
los primeros pasos. Pronto sali-
mos a dar paseos por el jardín.
Hablábamos de Cracovia, su ciu-
dad, o de mis años en Bielawa.
Siendo malo mi estado, sus cui-
dados fueron un bálsamo en la
recuperación de ánimo. Una vez
restablecido, me instalé en el ho-
tel Novy Dwor y allí transcurrió la
convalecencia. El día de Navidad
Katya y yo cenamos juntos, ahog-
gando nuestra soledad al calor
de la chimenea que iluminaba los
copos de nieve en el cristal de la
ventana. Enero y febrero fueron
muy duros. Las únicas salidas
eran a un cine cercano del que re-
gresábamos corriendo y felices
por las calles nevadas. A princi-
pios de Marzo fui dado de alta,
pero mis bronquios, afectados
irreversiblemente, aconsejaban
un clima apropiado. Elegí el cuar-
tel de montaña de Nowy Targ cer-
cano a Cracovia, donde celebra-
mos nuestra boda con la llegada
de la primavera. Esta se cubrió
de flores al paso de los arroyos
cantarines que bajan de los Mon-
tes Beskides.

Vivíamos felices en la plenitud
de aquellos parajes silenciosos.
Durante los fines de semana,
Katya, tan amante como yo de la
naturaleza, recorría conmigo los
valles y montes que nos rodea-
ban. Un viernes encapotado y os-
curo de mayo partimos a prime-
ra hora hacia el gran Tatra, pro-
vistos de nuestras mochilas. La
mañana transcurrió entre bromas
y canciones con las que ameni-
zábamos habitualmente el cami-
no. Un sendero de tierra nos con-
ducía a lo largo del cauce del río
Vah, hasta el monte solitario, en-
tre bosques de coníferas y pra-
dos ínmaculados. Por la tarde,
una sensación mágica nos inva-
dió cuando llegamos a los pies
del coloso. A medida que ascen-
diamos el frío era más intenso y,

a media tarde, se desató una tor-
menta de nieve agitada por la
ventisca. La ascensión resultaba
cada vez más lenta y penosa,
hasta que ya no fuimos capaces
de ver lo que había a un metro de
distancia. Súbitamente, una ráfa-
ga de aire nos lanzó contra la pa-
red rocosa. Yo deseaba contin-
uar, pero Katya estaba exaus-
ta. Nos acurrucamos en una hen-
didura profunda de la roca e ins-
talamos nuestro campamento. El
sábado transcurrió sin que la tor-
menta aminorase su creciente in-
tensidad. Ramalazos de viento
huracanado azotaban la entrada
de la hendidura. La nieve caía co-
piosamente amenazando con
bloquear la salida. A duras penas
conservamos la moral intacta. La
noche estuvo acompañada de un
estrondo inenarrable de truenos
retumbando en el gran Tatra, gi-
gantesco y ciclopéo gong de pie-
dra. El domingo un rayo de sol
iluminó la cueva como un foco
desmesurado sobre aquel esce-
nario. Nuestro asombro fue gran-
de al divisar, desde las alturas, el
paisaje nevado que cubría en su
totalidad los Cárpatos y, a lo lejos,
Nowy Targ. Pero pronto se
metamorfoseó en terror, al con-
templar el camino que el viernes
habíamos dejado, cuando nos
frenó la tormenta, y que caía di-
rectamente al vacío dos metros
más adelante. Abrumados por la
aventura apenas intercalamos
palabras en el regreso. A pesar
de este nuevo incidente, tres se-
manas después, yo había olvida-
do ya la sospechosa reincidencia
de los peligros que me acecha-
ban.

Con el verano llegaron las fies-
tas en la comarca. Los hombres
se tornaron bromistas o risue-
ños, las mujeres amables y ale-
gres. todo era perfecto en el valle
como en las leyendas más an-
tiguas. Katya se llenaba de la vi-
da que tanto añoraba en Varso-
via. Los delicados rasgos pro-
nunciaron aún más su belleza
con el latido de la felicidad. Ha-
cía calor y las noches eran fres-
cas amigas de los paseos sin
rumbo fijo. El ánimo de las vaca-

ciones flotaba ya en el ambien-
te, y los ciudadanos se afanaban
en ultimar sus preparativos.

El día 24 de junio, en Nowy
Targ, los hombres y mujeres sa-
len de caza o batida, agrupados
en familias o equipos de amigos,
para procurarse los ingredientes
necesarios de la tradicional cena
en la noche de San Juan. Para es-
ta ocasión nos reunimos doce,
entre compañeras de Katya y ca-
maradas míos. El día había sido
bueno: numerosas piezas de dis-
tintas aves, junto a ejemplares de
hongos de la mejor calidad, se
alineaban en filas, como tributo
por haber sido los primeros en
recorrer el cauce del Vah hasta
sus fuentes. Fue precisamente
allí, punto final de la jornada ante
el soplo helado que el Tatra
nos envió en cuanto se hubo per-
catado de nuestra presencia,
donde recogimos los ejemplares
más codiciados de "cortinaria de
las montañas". En un pequeño
bosque, en el que reparábamos
fuerzas para la vuelta, volví a so-
plar el coloso guardián, silbando
entre los árboles. Al salir de allí,
el silbido depositó a nuestros
pies las apreciadas cortinarias
como una ofrenda. La cena fue
memorable, y nunca antes había
sentido tanto amor por Katya co-
mo esa noche, al resplandor de
la hoguera que iluminaba su ra-
diante figura de próxima mater-
nidad.

Todo este largo relato no hu-
biese tenido lugar si una somno-
lencia repentina no me hubiese
invadido 4 días después, tortu-
rándome con sus ensoñaciones.
Veía a Mamá Ute descifrando de
nuevo para mamá las pesadillas
de siempre. Luego las llamas
quemaron mi visión hasta que
una tromba de agua las apagó.
Me ahogaba ya en ella, cuando la
tierra bebió mi muerte y el vien-
to la secó. la tierra acabó exhal-
ando un halo telúrico y maligno,
como en los pantanos y aguas
cenagosas. Náuseas y vómitos
espaciaron mis nuevas pesadi-
llas. Soñé a continuación con
cortinarias que cubrían el Tatra
enrojeciéndolo como un gran

corazón sangrante. Un día des-
pués, los dolores de cabeza fue-
ron más fuertes y los trastornos
digestivos continuos. Por la tar-
de soñé lo mismo, pero se unió
al sueño la figura de Waisha y el
relato de su madre Jana...

Ayer, aunque persistían los es-
calofríos y una cierta sequedad
en la boca, encontré las fuerzas
para iniciar este relato, que espe-
ro continuar mañana. Hoy he es-
tado pensando en todo esto, y
creo saber con certeza la res-
puesta a las cuestiones y vaivenes
de mi vida. Voy a tomar con-
ciencia de mi destino, y anotaré
paso a paso las etapas de la lu-
cha sin cuartel a la que estoy
abocado..."

Katya desciende hacia la presa
con el corazón en un puño. Cuando
da la vuelta al molino, puede ver una
última vez el diario sobre la exclu-
sa, moviendo sus páginas al viento,
antes de deslizarse sobre la fina pe-
lícula de agua que rebosa el nivel de
la presa. En un postre destello de
plata el libro cae al río que se lo tra-
ga diluyendo para siempre esta
historia.

Anecdotario

En el verano de 1952 tuvo lugar
en Polonia un envenenamiento
masivo por ingestión de "cortinaria
orellanus", seta conocida como
cortinaria de las montañas y consi-
derada comestible hasta entonces.
Se envenenaron más de cien perso-
nas, de las cuales murieron once y
otras muchas tuvieron cuadros gra-
vísimos. El incidente originó la aper-
tura de un caso policial, porque no
se tenía a la "cortinarius orellanus"
como tóxica.

Estudios posteriores han confir-
mado su toxicidad, constituyendo
un hito singular dentro de la mic-
ología, ya que la incubación dura en-
tre 4 y 18 días, pudiendo no apare-
cer los síntomas hasta más de diez
días después de su ingestión. Sin
embargo a las 2 ó 3 semanas el de-
senlace es mortal en el 15% de los
casos. Para seguir las fases de la in-
toxicación consultese cualquier dic-
cionario micológico.